

# Genre et perspective culturelle dans la formation pour adultes et dans l'éducation communautaire en Autriche, en Bulgarie, en France et au Portugal

Auteurs: Doris Kapeller (Peripherie)

Collaborateurs: Roza Dimova, Tatyana Kmetova (CWSP),  
Marta López (REDE), Clara Malkassian,  
Lélia Pournin (Elan Interculturel)



=qualspace



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

## Impression

PERIPHERIE – Institut für praxisorientierte Genderforschung

[www.peripherie.ac.at](http://www.peripherie.ac.at)

[office@peripherie.ac.at](mailto:office@peripherie.ac.at)

© 2018

Layout: Christina M. Weigel | [www.erdbeerturm.at](http://www.erdbeerturm.at)

## Contacts des organisations



### **Autriche:**

PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

[www.peripherie.ac.at](http://www.peripherie.ac.at)



### **Bulgarie:**

Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

[www.cwsp.bg](http://www.cwsp.bg)



### **France:**

Elan Interculturel à Paris

[www.elaninterculturel.com](http://www.elaninterculturel.com)



### **Portugal:**

Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne

[www.redejovensigualdade.org.pt](http://www.redejovensigualdade.org.pt)

---

### **ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

## Table des matières

<a href="#">Introduction .....</a>	<a href="#">4</a>
<a href="#">Définition de migrants et minorités .....</a>	<a href="#">6</a>
<a href="#">Histoire de L'Immigration et des Minorités .....</a>	<a href="#">9</a>
<a href="#">Autriche .....</a>	<a href="#">9</a>
<a href="#">Bulgarie .....</a>	<a href="#">10</a>
<a href="#">France .....</a>	<a href="#">11</a>
<a href="#">Portugal .....</a>	<a href="#">12</a>
<a href="#">Analyse comparative .....</a>	<a href="#">13</a>
<a href="#">La Situation des migrants et minorités en Autriche, Bulgarie, France et au Portugal .....</a>	<a href="#">15</a>
<a href="#">Autriche .....</a>	<a href="#">19</a>
<a href="#">Bulgarie .....</a>	<a href="#">19</a>
<a href="#">France .....</a>	<a href="#">20</a>
<a href="#">Portugal .....</a>	<a href="#">21</a>
<a href="#">La situation de la formation des adultes dans les pays partenaires .....</a>	<a href="#">23</a>
<a href="#">Autriche .....</a>	<a href="#">23</a>
<a href="#">Bulgarie .....</a>	<a href="#">25</a>
<a href="#">France .....</a>	<a href="#">26</a>
<a href="#">Portugal .....</a>	<a href="#">27</a>
<a href="#">Conclusion .....</a>	<a href="#">30</a>
<a href="#">Résultats de la recherche .....</a>	<a href="#">31</a>
<a href="#">Méthodologie .....</a>	<a href="#">31</a>
<a href="#">Profils des interviewés.....</a>	<a href="#">32</a>
<a href="#">Publics/groupes cibles .....</a>	<a href="#">35</a>
<a href="#">Obstacles .....</a>	<a href="#">35</a>
<a href="#">Stratégies .....</a>	<a href="#">37</a>
<a href="#">Formation et contenu-sujets principaux des formations .....</a>	<a href="#">38</a>
<a href="#">Intersection : genre et diversité culturelle .....</a>	<a href="#">41</a>
<a href="#">Compréhension de l'éducation communautaire .....</a>	<a href="#">42</a>
<a href="#">Résumé .....</a>	<a href="#">45</a>
<a href="#">Situation des migrants et minorités dans l'éducation pour adultes .....</a>	<a href="#">45</a>
<a href="#">Résultats de recherche .....</a>	<a href="#">49</a>
<a href="#">Recommandations .....</a>	<a href="#">53</a>
<a href="#">Niveau individuel.....</a>	<a href="#">53</a>
<a href="#">Niveau institutionnel .....</a>	<a href="#">54</a>
<a href="#">Niveau social et politique .....</a>	<a href="#">55</a>
<a href="#">Bibliographie .....</a>	<a href="#">56</a>

---

### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
 Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
 France: Elan Interculturel à Paris  
 Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

## Introduction

Ce rapport est réalisé dans le cadre du programme Erasmus+ pour le projet Equal Space qui réunit quatre partenaires experts dans différents domaines : PERIPHERIE un institut de recherche pour le genre en Autriche, ELAN INTERCULTUREL un organisme pour l'éducation centrée sur la diversité en France, REDE un organisme féministe pour l'éducation de jeunes et de femmes

au Portugal et CWSP un organisme de femmes en Bulgarie. L'idée d'EQUAL SPACE dérive du constat que l'intersection du genre et la diversité culturelle jouent un rôle majeur dans l'inclusion de groupes désavantagés dans la société.

Le but de cette étude est de sensibiliser à l'intersection du genre et à la diversité culturelle dans la formation pour adultes et dans les procédures d'apprentissage pédagogique. À partir des résultats des enquêtes menées en Autriche, en Bulgarie, en France et au Portugal, nous avons fait une analyse comparative et nous avons développé des recommandations.

En nous basant sur cette étude comparative, nous développons un programme pour les Educateurs et les Formateurs Pédagogiques (EFP) qui touche à l'intersection du genre et de la diversité, un guide pour des formations en face à face avec des EFP et un outil interactif de formation en ligne. L'étude et les recommandations seront aussi une source d'information très importante pour développer un modèle transférable aux autres pays et à leur champ d'éducation.

Dans les rapports nationaux, chaque partenaire a mené une étude sur l'intersection (genre et diversité culturelle) dans la formation pour adultes dans leurs pays. Nous avons tout d'abord décrit la situation de l'immigration et des minorités dans chaque pays (histoire et situation actuelle). Ensuite nous avons développé un questionnaire semi-dirigé pour des entretiens qualitatifs avec nos cibles : des formateurs, des associations, des parties prenantes travaillant avec des migrants ou minorités. Chaque partenaire a effectué 20 entretiens, qu'il a transcrit et analysé pour écrire une étude nationale que vous pouvez retrouver sur le site web d'EQUAL SPACE : [www.equalspace.eu](http://www.equalspace.eu).

Dans ce rapport nous comparons la situation de chaque pays, développons des recommandations générales et donnons des informations sur notre proposition de formation pour Educateurs et les Formateurs Pédagogiques (EFP).

---

### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

Le rapport est organisé de la manière suivante:

- Définition de « migrants », « réfugiés » et « minorités »
- Histoire des migrants et minorités dans les pays partenaires
- Situation des migrants, réfugiés et minorités en Autriche, Bulgarie, France et Portugal
- Résultats de la recherche – comparaison
- Résumé
- Recommandations

Nous souhaitons accompagner ce rapport d'un grand potentiel de transférabilité pour d'autres projets. D'une part nous développons une recherche basée sur une méthodologie qui peut être utilisée dans d'autres champs que l'éducation, et d'autre part, cela nous donne des informations pour développer une formation de base scientifique pour les Educateurs et les Formateurs Pédagogiques (EFP).

---

**ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

## Définition de „migrants“ et de „minorités“

Dans ce rapport, nous nous référons à ces définitions suivantes.

### Définition d'„Immigration“<sup>1</sup>

La notion de **migration** se réfère au nombre de migrants, c'est-à-dire de personnes qui changent de résidence à destination ou en provenance d'une région donnée (généralement un pays) au cours d'une période donnée (généralement un an).

**Les immigrants** sont des personnes qui arrivent ou reviennent de l'étranger pour s'établir dans un pays pendant une certaine période, après avoir résidé ailleurs auparavant. Selon les recommandations des Nations Unies de 1998 sur les statistiques des migrations internationales, un individu est un immigré de longue durée s'il reste dans son pays de destination pendant 12 mois ou plus, après avoir séjourné auparavant dans deux pays pendant 12 mois ou plus.

L'immigration désigne le nombre de migrants dans une zone géographique donnée pendant une année donnée.

**Première Génération d'Immigrés:** un citoyen ou un résident, né à l'étranger (voir définition ci-dessus), qu'il ait ou non la nationalité.

**Seconde Génération d'Immigrés:** un citoyen ou un résident qui est né dans le pays, mais dont les parents sont immigrants. Parfois, les définitions sont étendues aux personnes nées à l'étranger, mais qui viennent dans le pays en tant qu'enfants âgés de moins de trois ans.

### Définition de „Réfugié“<sup>2</sup>

Au sens de la Convention de Genève de 1951, est éligible au statut de réfugié toute personne qui, craignant avec raison d'être persécutée du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un certain groupe social ou de ses opinions politiques, se trouve hors du pays dont elle a la nationalité et qui ne peut, ou, du fait de cette crainte, ne veut se réclamer de la protection de ce pays.

1 Glossaire de la migration - Statistiques expliquées ; [www.ec.europa.eu](http://www.ec.europa.eu) (14/04/2018)

2 Glossaire sur le droit d'asile - Statistiques expliquées, [www.ec.europa.eu](http://www.ec.europa.eu) (14/04/2018)

---

#### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

### Définition „Asile“<sup>3</sup>

L'**asile** est une forme de protection donnée par un État sur son territoire reposant sur le principe de non-refoulement et sur les droits des réfugiés reconnus sur le plan national ou international.

Ce statut est accordé à une personne qui n'est pas en mesure de trouver une protection dans son pays de nationalité et/ou de résidence, notamment par crainte d'être persécutée du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un certain groupe social ou de ses opinions politiques.

### Définition de „Minorité“ (Ethnique)

Le sociologue Louis Wirth (1945) a défini un groupe de minorité comme “un groupe de gens qui du fait de leurs caractéristiques physiques et culturelles, sont isolés des autres dans la société dans laquelle ils vivent de par un traitement différent et inégal, et qui alors se considèrent comme l'objet d'une discrimination collective”. La définition inclut des critères objectifs et subjectifs : l'appartenance à un groupe minoritaire est objectivement attribuée par la société ; c'est aussi un critère subjectif appliqué par ses membres qui peuvent utiliser leur statut sur la base de l'identité de groupe ou la solidarité. Dans tous les cas, le statut de la minorité est catégorique dans la nature : un individu qui expose les caractéristiques physiques et comportementales d'une minorité donnée obtiendra le statut de ce groupe et sera sujet aux mêmes traitements que les autres membres du groupe.

Chaque grande société contient des minorités ethniques et des minorités linguistiques. Leur mode de vie, langage, culture et origine peuvent différer de la majorité. Le statut de minorité est conditionné non seulement par des relations numériques mais aussi par des questions de pouvoir politique. Dans certains endroits, des groupes ethniques secondaires peuvent constituer une majorité numérique, comme les personnes noires d'Afrique du Sud sous le régime de l'Apartheid. Outre les minorités „traditionnelles“ (résidant de longue date), il peut s'agir de communautés nomades migrantes, autochtones ou sans terre. Il n'existe pas de définition juridique des minorités nationales (ethniques) dans le droit international. C'est seulement en Europe que l'on trouve cette définition exacte, (sûrement) proposée par la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires et par la Convention cadre pour la protection des minorités nationales. Aux Etats-Unis, par exemple, les Européens Américains constituent la majorité (72, 4%) et les autres groupes ethniques (Afro-Américains, Asiatico-Américains, Amérindiens) sont classés comme des “minorités”. Si les populations blanches non-hispa-

3 Glossaire sur le droit d'asile - Statistiques expliquées, [www.ec.europa.eu](http://www.ec.europa.eu) (14/04/2018)

---

#### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

niques tombent en dessous des 50% le groupe sera uniquement de la pluralité et non la majorité. Pourtant, la minorité nationale peut être théoriquement (non juridiquement) définie comme un groupe de gens au sein d'un Etat national donné (Šmihula 2009):

- Qui est numériquement plus petit que le reste de la population de l'Etat ou d'une partie de l'Etat,
- Qui n'est pas dans une position dominante,
- Qui a une culture, langue, religion, race etc. distincte de la majorité de la population,
- Dont les membres ont une volonté de préserver leurs particularités,
- Dont les membres sont citoyens de l'Etat dans lequel ils ont le statut de minorité, et
- Qui ont une présence de longue date sur le territoire, dans lequel ils vivent.

Le droit international relatif aux droits de l'homme peut protéger les droits des minorités raciales ou ethniques de plusieurs façons. Le droit à l'autodétermination est une question clé.

---

**ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



## Histoire de l'Immigration et des Minorités

Ci-dessous nous présentons d'abord la situation nationale de chaque partenaire afin d'établir des similitudes et des différences.

### Autriche

La première période d'immigration dans l'histoire moderne est marquée en Autriche par la monarchie. Dès la seconde moitié du XIXe siècle, il y eût des migrations de masse des terres de la couronne de la Monarchie Impériale et Royale (k.u.k.) vers l'Autriche, en particulier à la capitale, la ville de Vienne. Depuis la fin de la Seconde Guerre Mondiale, il y a eu une autre vague migratoire en Autriche, cette fois des centaines de milliers de travailleurs immigrés, demandeurs d'asile et personnes chassées de leurs terres d'origine. Au début des années 1960, l'Autriche a commencé à recruter des "Gastarbeiter" [travailleurs-invités], la plupart de Yougoslavie et de Turquie. Une seconde et troisième générations d'immigrées ont commencé à grandir. La politique migratoire a alors fait face à de nouveaux enjeux, par exemple en matière de droits civils pour les migrants ou d'intégration au système scolaire pour des enfants dont la langue d'origine n'était pas l'allemand. Beaucoup de ces problèmes n'ont toujours pas été résolus correctement aujourd'hui. Le nombre de personnes venant d'Autriche en tant que travailleurs immigrés dépend principalement des besoins de l'économie, et depuis 1993, il est régulé par des quotas. L'énorme majorité des travailleurs immigrés en Autriche a et a toujours eu les pires emplois, par exemple les hommes dans la construction et les femmes dans le ménage. (Hofer et al. 2013, ÖIF/Statistik Autriche 2017)

L'Autriche a également une grande histoire concernant l'aide aux réfugiés. Pendant la révolte hongroise de 1956, le pays a ouvert ses frontières à des centaines de Hongrois. À peu près la même chose est arrivée pendant le printemps de Prague de 1968 quand l'Autriche a ouvert ses frontières à des centaines de Tchécoslovaques. Et pendant la guerre des Balkans de 1991-1995 elle a également accueilli les gens fuyant l'ancienne Yougoslavie. Alors que les réfugiés et migrants qui ont afflué en masse à la frontière à la fin d'août 2015 ont paru être les bienvenus, un sentiment général de malaise s'est fait ressentir. La grande majorité était de jeunes hommes valides entre 20 et 35 ans. Presque tous les partis politiques ont essayé d'exploiter les peurs de beaucoup d'autrichiens et ont changé de politique migratoire. Pour les élections nationales d'octobre 2017 presque tous les partis ont mené des campagnes incluant une politique migratoire restrictive.

Les minorités suivantes ont des droits particuliers en Autriche : la reconnaissance de droits de minorité des Croates à Burgenland, des Slovènes à Carinthia et Styria par la loi est régulé par l'Article 7 du contrat de l'Etat 1955. La reconnaissance juridique de la langue hongroise dans quatre

---

#### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

municipalités de Burgenland suit le Volksgruppengesetz. Les Rom, Lovari et Sinté (ou Sinti) ont obtenu des droits plus récemment en 1993. Les minorités doivent encore se battre pour leurs droits.

## **Bulgarie**

L'immigration d'ethnies non-bulgares en Bulgarie peut être considérée après la libération du pays de la domination ottomane et la restauration de l'Etat en 1878. Le premier large groupe compact a été les réfugiés arméniens fuyant les persécutions dans l'Empire Ottoman (des années 1890 aux années 1915-17: 20 000 arméniens). Une large vague de réfugiés – Les russes et autres nationalités de l'Empire russe – s'est installée temporairement en Bulgarie pendant et après la guerre civile de 1917-1922. De nouveaux immigrants sont arrivés en Bulgarie pendant le régime socialiste (1944–1989), durant lequel des étudiants étrangers sont venus étudier dans les universités et certains sont restés.

La Bulgarie n'a jamais invité de travailleurs, à une exception près. D'après un accord passé entre les gouvernements bulgare et vietnamien, de 1972 à 1989 en Bulgarie ont étudié et travaillé environ 28 000 citoyens vietnamiens, surtout des hommes, qui ont quitté le pays entre 1990 et 1993.

La chute du communisme à la fin de 1989 a vu une nouvelle vague de migration arriver, quand des groupes de chinois, arabes, russes, ukrainiens, turcs, vietnamiens, albanais, arméniens, quelques africains et un nombre croissant de nationalités européennes se sont installés de manière permanente en Bulgarie.

L'immigration au début des années 1990 avait deux sources principales : l'immigration scolaire et la migration économique en particulier chez les citoyens de pays du Moyen-Orient et les nouveaux migrants venus de nouvelles destinations telle que la Chine.

La grande communauté russe, qui pendant le communisme n'avait jamais été perçue ni comme une minorité, ni comme une migration, a commencé à être identifiée comme une communauté immigrée (Krasteva 2005). L'immigration post-soviétique est familiale et pour le travail: ses représentants sont des époux/épouses issus de mariages mixtes et sont bien intégrés sur le marché du travail bulgare.<sup>4</sup>

La Bulgarie a adhéré à l'idée que la protection des minorités était assurée par la protection des droits et libertés individuels. Les principes qui guident les efforts de l'État à l'égard des personnes appartenant aux minorités ethniques, religieuses et linguistiques à l'intérieur de

4 Krasteva A. (2005) Profil migratoire bulgare - Medved, Felicitia. Prolifération de la transition migratoire. Sélection de nouveaux Etats membres de l'Union européenne. Forum libéral européen, 2014, 189 - 211, disponible en ligne sur : <https://annakrasteva.wordpress.com/2013/03/21/Bulgarien-migration-profile/> (13/05/2018)

---

### **ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

ses frontières sont principalement l'acceptation et l'égalité de traitement. Chaque groupe et communauté minoritaire est libre de définir dans quelle mesure il participera à la vie publique, contribuera à la société et utilisera ses libertés définies par la Constitution pour exprimer son patrimoine culturel. Selon trois critères importants de l'ethnicité - l'auto-identification, la langue maternelle et la religion - il existe un chevauchement considérable des frontières des groupes, ce qui montre la complexité de la situation ethnique en Bulgarie. Selon le dernier recensement (2011), les principaux groupes ethniques sont les Turcs (8,8%) et les Roms (4,9%). La minorité turque de Bulgarie est progressivement devenue une communauté isolée après la fin du régime ottoman sur le territoire bulgare. Différents groupes de Roms se sont installés sur le territoire bulgare à différentes époques de l'histoire, du 11/12ème au 19ème siècle. Les Roms ont tendance à s'identifier différemment en fonction de leur appartenance à un groupe particulier, de leur religion (orthodoxe, musulmane, catholique, protestante) et de leur langue maternelle (romani, bulgare, turc). La plupart des Roms sont bilingues ou trilingues. Le nombre de Roms en Bulgarie en fait le pays avec le pourcentage le plus élevé de Roms en Europe.

## France

Les premières vagues de migration dans l'histoire de France ont commencé en 1830 pendant la révolution industrielle. La seconde vague de migration a eu lieu après la première guerre mondiale. Plus de 1,4 million de français sont morts, 1 million sont devenus handicapés et le pays a eu besoin d'être reconstruit. Comme les mesures prises dans le passé, l'immigration est apparue comme la solution au déclin du taux de natalité et de la main d'oeuvre. D'abord aux frontières (allemande, belge) cela s'est davantage diversifié à la fin du XIXe siècle et même après la première guerre mondiale, pour répondre aux besoins de reconstruction du pays. Les migrants italiens (plus grande communauté en 1930) et polonais ont grandement contribué à l'exploitation minière, à la construction, aux industries de fer et de métallurgie.<sup>5</sup>

La France est devenue une terre d'asile pour les réfugiés qui sont aussi nécessaires au pays, l'économie dépendant du travail fourni par la vague de migration. De plus, la France est devenue un des principaux pays d'immigration en Europe. La troisième grande vague d'immigration a eu lieu après la seconde guerre mondiale. Une fois encore, la France a eu besoin d'être reconstruite, le taux de natalité et la main d'oeuvre ont chuté. Les migrants ont fini par s'installer dans le pays où ils avaient émigré pour une longue période.

La décision de l'Etat de 1974 d'arrêter l'immigration pour le travail rémunéré a accéléré la réunification de familles non-européennes, quelques-uns sont retournés dans leurs pays,

5 Musée de l'histoire et de l'Immigration France: Ressources - Depuis quand la France est-elle une terre d'immigration ?/ Since when is France a land of immigration? <http://www.histoire-immigration.fr/questions-contemporaines/les-migrations/depuis-quand-la-france-est-elle-une-terre-d-immigration> (13/05/2018)

---

### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

alors que les européens ont progressivement profité de leur liberté de mouvement, d'installation et de leur travail. Aujourd'hui, le paysage migratoire est devenu significativement plus divers, c'est également dû au flux de demandeurs d'asile d'Amérique latine, d'Asie et d'Afrique. De plus, les nouvelles chaînes de migration (chinoise, indienne, pakistanaise) se développent, comme celles en Europe de l'Est avec les migrants roumains et bulgares qualifiés, les réfugiés tchétchènes et les migrants en transit de l'ancienne Yougoslavie et de Roumanie – principalement des Roms.<sup>6</sup>

En France, ethnicité et race ne sont pas des catégories que les autorités publiques peuvent juridiquement utiliser pour mener des actions. Face à cette position, de plus en plus de voix s'élèvent pour dénoncer le phénomène de discrimination qui serait masqué ou favorisé en conséquence. Ces enjeux se basent sur un courant de pensée grandissant à travers lequel les sciences sociales françaises placent la „reconnaissance“ des minorités au cœur de l'analyse des conflits sociaux.<sup>7</sup>

## Portugal

Traditionnellement, le Portugal est un pays d'immigration depuis les dernières décennies du XXe siècle, quand le pays a perdu ses derniers territoires outre-mer.

Le processus d'immigration au Portugal peut être divisé en trois phases<sup>8</sup>:

La phase Post-coloniale : Le processus qui clôt la souveraineté portugaise dans les territoires d'outre-mer en Asie et en Afrique est arrivé presque simultanément avec la fin des mouvements migratoires transatlantiques qui ont mené les portugais essentiellement au Brésil. Le début des guerres d'indépendance en Angola, au Mozambique et en Guinée a donné lieu à des flux migratoires importants de ces territoires. Avec la décolonisation, en 1975, le cycle de migration mené par la communauté africaine s'est ouvert au Portugal, qui, contrairement au rapatriement, rapatriement, continue jusqu'à aujourd'hui.

La phase communautaire : le taux de croissance d'installation des étrangers a ralenti pendant la décennie de 1980 pour voir une nouvelle accélération quelques années après dans la décennie suivante. Les facteurs nationaux – tel que la fin de la dictature – et les facteurs internationaux – tels que le Portugal adhère à la CEE ; la chute du mur de Berlin en Europe de l'Est et la mise en place de l'espace Schengen – auront attiré de nouveaux immigrants. Ce développement de l'immigration est caractérisé par la consolidation de flux originaires de

---

### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

pays africains de langue officielle portugaise (PALOP : Cap Vert, Angola, Guinée Bissau, São Tomé et Príncipe et Mozambique) et le début de la diversification des origines des populations étrangères : à cette époque, l'immigration européenne a pris un nouvel élan et également la croissance de l'immigration brésilienne.

La phase de globalisation : à la fin de 2001, avec la régularisation de la situation de centaines de migrants à travers la demande d'un nouveau titre de séjour, il y a eu une croissance accélérée de l'immigration qui a commencé à la fin des années 1990, intégrant des nationalités non représentées auparavant dans l'histoire de l'immigration au Portugal :

La migration d'Europe de l'Est a commencé (travailleurs qualifiés, principalement d'Ukraine, de Moldavie, de Russie et de Roumanie). Ce nouveau flux migratoire a profondément modifié la hiérarchie des origines dans la population immigrée. Avec l'entrée dans le XXI<sup>e</sup> siècle, les origines géographiques et sociales des immigrés sont devenues plus complexes.

Par rapport aux groupes de minorité, de façon générale, nous pouvons dire qu'au Portugal il y a toujours eu des minorités ethniques ou religieuses, comme les musulmans et les juifs et qu'ils ont tous vécu ensemble avec la population dominante chrétienne. D'autres ont également rejoint ces communautés plus tard : africains, protestants et communauté rom, qui est aujourd'hui la seule minorité nationale ethnique officiellement considérée par l'Etat. La communauté rom est présente sur le territoire portugais depuis le X<sup>e</sup> siècle et constitue encore un des groupes sociaux du pays les plus vulnérable et marginalisés.

## **Analyse comparative**

Alors que nous voyons certains parallèles chez les migrants d'Autriche, de France et du Portugal, la situation en Bulgarie est très différente de ces pays. En opposition aux pays traditionnels de l'immigration, en Bulgarie le niveau d'éducation des immigrés est similaire à celui des natifs. En Bulgarie, il n'existe pas de première et seconde génération comme en Autriche, en France et au Portugal classiques. Dans l'ensemble il n'y a pas de point de comparaison, la Bulgarie est juste différente de l'Autriche, la France et le Portugal.

La première immigration majeure de l'histoire récente date dans les quatre pays de la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle environ. Les vagues d'immigration en Autriche, France et Portugal (un peu plus tôt, vers 1820) sont venues des pays coloniaux ou comme en Autriche de la monarchie. En France, au Portugal et en Autriche les vagues d'immigration suivantes ont eu lieu pendant la première guerre mondiale et après la seconde guerre mondiale. Ainsi nous pouvons faire quelques parallèles avec ces trois pays alors que cela s'est passé différemment.

---

### **ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

ment en Bulgarie. L'histoire de l'immigration en Bulgarie a été formé par les pays voisins et par son appartenance aux pays communistes dans le passé. Aussi, les rôles de genre diffèrent entre les pays partenaires. L'Autriche, la France et le Portugal suivent le modèle de l'homme comme principal revenu du foyer et la femme comme revenu secondaire, travaillant à temps partiel, alors qu'en Bulgarie, depuis la période communiste, les femmes travaillent également à plein temps.

L'Autriche, la France et le Portugal ont une large seconde génération de migrants, ce qui n'est pas le cas de la Bulgarie. Comparé au Portugal, à la France et à l'Autriche, les statistiques montrent une meilleure intégration de la seconde génération, non seulement à un niveau social mais aussi grâce à une meilleure intégration des migrants sur le marché du travail. Une meilleure obtention de diplôme a été observée au Portugal et en Autriche par rapport à la France.<sup>9</sup>

Dans la dernière phase de migration en 2015, seule l'Autriche a été confronté à beaucoup de réfugiés. Dans un contexte marqué par la crise des réfugiés en Europe, les données suggèrent que la Bulgarie reste hors des flux majeurs de réfugiés, la France et le Portugal ne sont pas situés sur la route des Balkans qu'empruntent les réfugiés, pour cela ils ne sont pas directement confrontés. La France et le Portugal comme la plupart des Etats de l'UE ont entrepris l'engagement de reloger et réinstaller les réfugiés mais le nombre de relogement et de réinstallation n'a pas été atteint.

La Bulgarie, la France et le Portugal définissent les minorités différemment de l'Autriche. Alors qu'en Autriche, les minorités sont reconnues dans la Constitution autrichienne, comme les Roms et d'autres groupes ethniques historiquement développés (minorité slovène en Carinthie, minorité croate dans le Burgenland) dont les droits doivent être respectés. En Bulgarie, en France et au Portugal, il est interdit de collecter des données ethniques et de les publier. Dans ces trois pays, les minorités ne sont pas reconnues dans la Constitution et n'ont donc aucun droit collectif. En Bulgarie, par exemple, tout citoyen d'origine (ethnique ou non) non bulgare est protégé par la Constitution bulgare et par la loi contre la discrimination fondée sur l'origine et est libre d'étudier sa langue maternelle à l'école, de créer des organisations qui préservent sa langue, ses traditions, sa culture, etc. mais ce sont des droits individuels. Dans la Constitution portugaise, c'est la même chose : il existe le droit à la non-discrimination fondée sur la race, la langue, le territoire d'origine, la religion, les convictions politiques ou idéologiques, l'éducation ou la condition sociale. Ce droit protège spécialement les personnes appartenant à des groupes minoritaires.

9 Se reporter aux statistiques dans les chapitres suivants.

---

#### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

## La Situation des migrants et des minorités en Autriche, Bulgarie, France et au Portugal

En comparant la situation des migrants dans les pays partenaires, on a pu constater que:

- La Bulgarie a de manière significative la plus faible proportion de migrants (personnes qui n'ont pas la citoyenneté) dans la population. L'Autriche a le plus grand nombre.
- L'Autriche a la plus grande proportion de femmes migrantes par rapport aux autres pays, surtout à la France et au Portugal. Dans le cas du Portugal, historiquement les figures majeures de l'immigration étaient des hommes venus travailler. Les femmes les suivaient avec les enfants à travers un processus de regroupement familial. Mais cette tendance s'est inversée ces dernières années, avec une large croissance de permis de séjour délivrés aux femmes travaillant dans la recherche et autres activités hautement qualifiées.
- Également, les nationalités des migrants sont caractérisées par l'histoire de leurs pays. Alors que les nationalités des migrants en France et au Portugal sont fortement influencées par leur histoire coloniale et en Autriche par l'ancienne monarchie, en Bulgarie les nationalités des migrants correspondent à leur ancienne affiliation aux pays communistes.
- En Autriche, France et au Portugal l'âge des migrants est moins élevé que celui des natifs.
- En Autriche les hommes migrants sont plus qualifiés qu'en France et au Portugal. Les femmes migrantes au Portugal, en Autriche et en France sont en grande proportion ou peu qualifiées ou très qualifiées. Il n'y a pas de statistiques en Bulgarie concernant le niveau d'études des migrants.
- La situation d'embauche des migrants est, en comparaison avec la France et le Portugal, meilleure en Autriche. Dans ce pays, le taux d'employabilité chez les migrants hommes et femmes migrantes est le plus fort et le taux d'employabilité chez les hommes et les femmes y est le plus faible.<sup>10</sup>
- Les revenus nets annuels (moyens) des migrants représentent 81% des revenus des populations natives en Autriche. Pour la France la Bulgarie et l'Autriche nous n'avons pas de données exactes.
- **Minorités:** Dans certaines régions en Autriche, les populations Croates, Slovènes, Hongroises et Roms, Lovari et Sinté sont officiellement reconnues comme des minorités. Au Portugal, la seule minorité ethnique officiellement reconnue est la communauté rom. Les plus grandes minorités en Bulgarie sont rom et turque. La France a plusieurs minorités locales comme les basques, bretons, allemands, flamands, catalans, italiens, corses, occitans et roms. La part de population de ces groupes (sans les Gens du Voyage) est estimée à 8.133 million, dont 13.9% d'occitans (environ 2 millions).<sup>11</sup>

<sup>10</sup> Voir le tableau.

<sup>11</sup> Wikipedia: [https://de.wikipedia.org/wiki/Minderheiten\\_in\\_Frankreich](https://de.wikipedia.org/wiki/Minderheiten_in_Frankreich) (12/05/2018)

---

### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

2016	Autriche <sup>12</sup>	Bulgarie	France	Portugal
% de migrants dans la population	15,3% <sup>13</sup> des personnes sans la citoyenneté autrichienne (13,1% non nées en Autriche, 3,2% nées en Autriche)  18,9% personnes nées à l'étranger (13,1% n'ont pas la citoyenneté autrichienne, 5,8% ont la citoyenneté autrichienne)	1.19% <sup>14</sup>	11.6% <sup>15</sup>	3.8% <sup>16</sup>
% de femmes immigrées dans la population de femmes	18.4% <sup>17</sup>	1.16% <sup>18</sup>	5.8% <sup>19</sup>	0.27% <sup>20</sup>
3 plus grands groupes d'immigrés en % dans la population	Pays de l'UE ou EFTA : 38% Ex-Yougoslavie (sans la Slovénie et la Croatie): 28% Turquie:14%	Russie <sup>21</sup> -0,29% Syrien République Arabe Unie-0,16% Turquie -0,15%	UE: 34% Maghreb: 29% Asie: 14% <sup>22</sup>	Brésil: 20,4% Cap Vert: 9,2% Ukraine: 8,7% <sup>23</sup>
Age des hommes immigrés (% 15-30, 30-45, 45-60, plus de 60)	41 ans en moyenne <sup>24</sup>	15-30 - 8135 - 19,3% 30-45 - 11238 - 26,6% 45-60 - 10404 - 24,7% 60 more -	18 - 34 (60,5%), 35 - 64 (26,9%), 65 + (1,5%) <sup>25</sup>	20-49: 60% Plus de 65: 8%
Age des femmes immigrées (% 15-30, 30-45, 45 - 60, plus de 60)	43 ans en moyenne (A: 44) <sup>26</sup>	15-30 - - 13,5% 30-45 - 21,6% 45-60 - - 22,7%	18 - 34 (63,8%), 35 - 64 (24,6%), 65 + (1,9%) <sup>27</sup>	20-49: 63% Plus de 65: 7% <sup>28</sup>

12 Statistiques, Autriche (2017) ÖIF/Statistik Autriche (2017) Migration de l'Annuaire statistique, Vienne.

13 Le nombre le plus élevé est la conséquence d'une politique de naturalisation restrictive.

14 propre calcul basé sur les données d'Eurostat : [http://ec.europa.eu/eurostat/en/web/products-datasets/-/MIGR\\_POP1CTZ](http://ec.europa.eu/eurostat/en/web/products-datasets/-/MIGR_POP1CTZ) - population totale au 1er janvier 2017 - 7101859, dont 84628 étaient citoyens de pays de l'UE28, hors UE28, apatrides et inconnus

15 En 2014

16 Observatório das Migrações, Alto Comissariado para as Migrações (ACM): <https://goo.gl/azrPNC> (13/05/2018)

17 ÖIF/Statistik Autriche (2017) Frauen. Statistiken zur Migration & Integration 2016, Wien.

18 propre calcul basé sur les données d'Eurostat : [http://ec.europa.eu/eurostat/en/web/products-datasets/-/MIGR\\_POP1CTZ](http://ec.europa.eu/eurostat/en/web/products-datasets/-/MIGR_POP1CTZ) - population féminine totale au 1er janvier 2017 - 3651881, dont 42443 ressortissants de pays de l'UE28, hors UE28 apatrides et inconnus

19 Insee (2016), Tableaux de l'économie française, p.36-37 (Internet) disponible sur : <https://www.insee.fr/fr/statistiques/1906669?sommaire=1906743> (13/05/2018)

20 calcul basé sur les données de Statistique Portugal (Institut national de la statistique) : <https://bit.ly/2Jc4sHk> (30/11/2017)

21 calcul basé sur : [http://ec.europa.eu/eurostat/statisticsexplained/images/6/60/Main\\_countries\\_of\\_citizenship\\_and\\_birth\\_of\\_the\\_foreign\\_foreignborn\\_population%2C\\_1\\_January\\_2017\\_%28in\\_absolute\\_numbers\\_and\\_as\\_a\\_percentage\\_of\\_the\\_total\\_foreign\\_foreignborn\\_population%29.png](http://ec.europa.eu/eurostat/statisticsexplained/images/6/60/Main_countries_of_citizenship_and_birth_of_the_foreign_foreignborn_population%2C_1_January_2017_%28in_absolute_numbers_and_as_a_percentage_of_the_total_foreign_foreignborn_population%29.png)

22 Insee (2012), « Fiches thématiques: Population immigrée », dans Immigrés et descendants d'immigrés en France - Insee Références , p.266

23 Idem

24 Cf note 13

25 Ined (2014), « Flux d'immigration par sexe et âge en 2014 », <https://www.ined.fr/fr/tout-savoirpopulation/chiffres/france/flux-immigration/sexe-age/> (13/05/2018)

26 Cf note 13

27 Idem

28 Idem

#### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



2016	Autriche <sup>12</sup>	Bulgarie	France	Portugal
Niveau d'études des hommes immigrés (% de max d'école obligatoire, % au collège, % au lycée, % à l'université) à un âge entre 25-64 ans	2016 <sup>29</sup> 26,8% (A: 10,7%) 34,3% (A: 56,5%) 18,5% (A: 15,9%) 20,5% (A: 16,9%)	Aucune donnée <sup>30</sup>	Sans diplôme (35%), collège (32%), lycée (16%), Université (17%)	43,9% 37,9% 18,2% <sup>31</sup>
Niveau d'études des femmes immigrées (% de max d'école obligatoire, % au collège, % au lycée, % à l'université)	2015: <sup>32</sup> 29% (A: 14,2%) 29,8% (A: 52,8%) 19,3% (A: 15,1%) 21,9% (A: 17,9%)	Aucune donnée	Sans diplôme (27%), collège (28%), lycée (19%), Université (26%)	37,2% 40,2% 22,5% <sup>33</sup>
Taux d'emploi des migrants	78,9% (A: 81%) <sup>34</sup>	64,2% <sup>35</sup>	62,4% <sup>36</sup>	70,2% <sup>37</sup>
Taux d'emploi des migrantes	64,1% (A: 73,3%) <sup>38</sup>	Aucune donnée	47,8% <sup>39</sup>	61,3% <sup>40</sup>
Position professionnelle (ouvrier, employé/salarié, indépendant) des migrants	43,4% (A: 21,8) 47,9% (A: 64,4%) 8,7% (A: 13,8%)	Aucune donnée		
Position professionnelle (ouvrier, employé/salarié, indépendant) des hommes migrants	Ouvrier 49% Employé/salarié 40% indépendant: 9,8% (A: 11,6%)	Aucune donnée	Aucune donnée	Employés à temps partiel: 42,2% indépendant: 7,4 (milliers) <sup>41</sup>
Position professionnelle (ouvrière, employée/salariée, indépendante) des femmes migrantes	Ouvrière 35% Employée/salariée 58% indépendante: 6,8% (A: 6,7%)	Aucune donnée	Aucune donnée	Employées à temps partiel: 36,6% indépendant: 8,7 (milliers) <sup>42</sup>

29 Cf note 13

30 <http://ec.europa.eu/eurostat/web/migrant-integration/data/database> : Population selon le niveau d'instruction, le sexe, l'âge et la citoyenneté (%) - il n'existe pas de données pour la Bulgarie, ou les données selon Eurostat sont peu fiables.

31 Eurostat (mii\_educ): <http://ec.europa.eu/eurostat/web/migrant-integration/data/database> (13/05/2018)

32 Cf note 13

33 Idem

34 Statistiques, Autriche: [https://www.statistik.at/web\\_de/statistiken/menschen\\_und\\_gesellschaft/arbeitsmarkt/erwerbsstatus/index.html](https://www.statistik.at/web_de/statistiken/menschen_und_gesellschaft/arbeitsmarkt/erwerbsstatus/index.html) (15/03/2018)

35 <http://ec.europa.eu/eurostat/web/migrant-integration/data/database> Employment rates by sex, age and citizenship (%) - 64.2%

36 Insee (2016), Tableaux de l'économie française, p.36-37 <https://www.insee.fr/fr/statistiques/1906669?sommaire=1906743> (13/05/2018)

37 Eurostat (mii\_emp, mii\_emp\_r) : <http://ec.europa.eu/eurostat/web/migrant-integration/data/database> (13/05/2018)

38 Statistik Autriche: [https://www.statistik.at/web\\_de/statistiken/menschen\\_und\\_gesellschaft/arbeitsmarkt/erwerbsstatus/index.html](https://www.statistik.at/web_de/statistiken/menschen_und_gesellschaft/arbeitsmarkt/erwerbsstatus/index.html) (15/03/2018)

39 Idem

40 Eurostat (mii\_emp, mii\_emp\_r) : <http://ec.europa.eu/eurostat/web/migrant-integration/data/database> (13/05/2018)

41 Eurostat (mii\_emp, mii\_emp\_r) : <http://ec.europa.eu/eurostat/web/migrant-integration/data/database> (13/05/2018)

42 Eurostat (mii\_emp, mii\_emp\_r) : <http://ec.europa.eu/eurostat/web/migrant-integration/data/database> (13/05/2018)

#### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

2016	Autriche <sup>12</sup>	Bulgarie	France	Portugal
Taux d'hommes migrants au chômage	13,4% (A: 8,7%) <sup>43</sup>	Aucune donnée <sup>44</sup>	19,8% <sup>45</sup>	17,7% <sup>46</sup>
Taux de femmes migrantes au chômage	13,7% (A: 7,3%) <sup>47</sup>	Aucune donnée	19,0%	17% <sup>48</sup>
Revenu annuel net (moyen) migrants/ non migrants	2015: les étrangers atteignent seulement 81% du revenu net moyen en Autriche. Les autrichiens gagnent 4% au dessus de la moyenne.  revenu net annuel moyen des personnes au chômage (à l'exception des apprentis) en Autriche en 2016 était de 20,543€ <sup>49</sup>	Aucune donnée	Niveaux de vie des migrants sont 30% inférieurs à ceux des non-migrants en France <sup>50</sup> (1500/mois pour un migrant en ménage; 2000/mois pour un non-migrant ayant un foyer)  75%	Migrants: 7211 Non migrants: 8895 <sup>51</sup>
Revenu annuel net (moyen) hommes migrants/non migrants	21 100 € (A: 28.100) <sup>52</sup>	Aucune donnée	Aucune donnée	Aucune donnée
Revenu annuel net (moyen) femmes migrantes/ non migrantes	16 000 € (A: 19.600) <sup>53</sup>	Aucune donnée	Aucune donnée	
À risque de pauvreté (migrants/ non migrants)	Migrants (non citoyen autrichien): 40% Non migrants 10% <sup>54</sup>	Aucune donnée	Aucune donnée	Migrants: 32,9% Non migrants: 18% <sup>55</sup>

43 AMS données en ligne sur le marché de l'emploi: amb\wal090, <http://iambweb.ams.or.at/ambweb/> (15/03/2018)

44 voir <http://ec.europa.eu/eurostat/web/migrant-integration/data/database> - Unemployment rates by sex, age and citizenship (%) - no data for foreign country nationals in Bulgarie

45 Enquête continue sur l'emploi (EEC) de l'INSEE, version française de l'Enquête européenne sur les forces de travail (EFT). Données de 2011, disponibles depuis octobre 2012 Le taux d'activité est la proportion de travailleurs (salariés et chômeurs) dans la population âgée de 15 à 64 ans. Le taux de chômage est la proportion de chômeurs dans la population active. Toute personne née à l'étranger en tant qu'étranger est un immigrant. La population immigrée comprend donc les étrangers et les personnes ayant acquis la nationalité française.

46 Eurostat (mii\_une, mii\_emp\_r): <http://ec.europa.eu/eurostat/web/migrant-integration/data/database> (13/05/2018)

47 AMS données en ligne sur le marché de l'emploi: Würfel: amb\wal090, <http://iambweb.ams.or.at/ambweb/> (15/03/2018)

48 Eurostat (mii\_une, mii\_emp\_r): <http://ec.europa.eu/eurostat/web/migrant-integration/data/database> (13/05/2018)

49 Statistiques, Autriche: [https://www.statistik.at/web\\_de/statistiken/menschen\\_und\\_gesellschaft/soziales/personeneinkommen/jaehrliche\\_personen\\_einkommen/index.html](https://www.statistik.at/web_de/statistiken/menschen_und_gesellschaft/soziales/personeneinkommen/jaehrliche_personen_einkommen/index.html) (16/03/2018)

50 <https://www.inegalites.fr/Les-immigres-frappes-par-la-pauvrete-et-les-bas-revenus> (13/05/2018)

51 Eurostat (mii\_une, mii\_emp\_r): <http://ec.europa.eu/eurostat/web/migrant-integration/data/database> (13/05/2018)

52 Cf note 5

53 Cf note 5

54 EU SILC 2016: [https://www.sozialministerium.at/cms/site/attachments/7/0/0/CH3434/CMS1493709119968/tabellenband\\_eusilc\\_2016.pdf](https://www.sozialministerium.at/cms/site/attachments/7/0/0/CH3434/CMS1493709119968/tabellenband_eusilc_2016.pdf) (15/04/2018)

55 Eurostat (mii\_soinc): <http://ec.europa.eu/eurostat/web/migrant-integration/data/database> (13/05/2018)

#### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

## **Autriche**

### ***Immigrés***

En 2016, environ 1,898 million de résidents issus de l'immigration (22,1%) ont vécu en Autriche, 85 000 de plus qu'en 2015 (1,813 million). 1,415 million de résidents sont nés à l'étranger (première génération), 483.000 sont nés en Autriche, mais leurs parents sont nés à l'étranger – on les appelle la seconde génération.

Depuis le nouveau gouvernement en Autriche (2018), la situation des migrants s'est détériorée : les réfugiés sont déportés en masse, les enfants à l'école doivent assister à des cours d'allemand séparés, le port du voile dans les écoles a été banni et les migrants sont exclus de plusieurs services sociaux. Les conséquences de cette politique d'exclusion seront visibles ces prochaines années.

### ***Minorités***

Les langues croate de Burgenland, roumaine, slovaque, tchèque et hongroise sont protégées par la loi (Volksgruppengesetz 1976). Ce sont les langues de minorités autochtones. La reconnaissance par la loi des droits des minorités croates à Burgenland, et slovènes à Carinthia et Styria est régulée par l'Article 7 du contrat d'Etat de 1955. La reconnaissance juridique de la langue hongroise dans quatre municipalités de Burgenland suit la Volksgruppengesetz. Les Rom, les Lovari et le Sinté ont eu des droits très récemment en 1993, et leur situation sociale est plutôt mauvaise.

De plus, la langue des signes autrichienne (pour les personnes mal-entendantes), comme langue d'une minorité non ethnique, existe depuis 2005 dans la Constitution.

Une grande variété d'autres langues, turc et langues de l'ancienne Yougoslavie, sont reconnues comme des langues minoritaires et ne sont pas reconnues dans les écoles.

## **Bulgarie**

### ***Immigrés***

Selon les derniers recensements du 1er février 2011, 36 723 personnes avec une citoyenneté étrangère vivent en Bulgarie représentant 0,5% de la population du pays. 50% des personnes avec une citoyenneté étrangère, vivant de manière permanente dans le pays, viennent de pays européens hors de l'union européenne. Les russes dominant avec 65,1% suivis par les citoyens turcs, syriens, ukrainiens (16,6%), la république de Macédoine (5,9%), la Moldavie (4,8%) et la Serbie (3,1%). En 2011, 23% des citoyens étrangers vivant de manière permanente dans le pays sont des citoyens de l'UE (principalement du Royaume-

---

#### **ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

me-Uni, Grèce, Espagne, Allemagne, Roumanie, Italie etc.). Les personnes déclarant une double nationalité – bulgare et autres représentent environ 0,3% de la population du pays. Selon des données des Nations Unies, la réserve de migration internationale en Bulgarie en 2015 était de 1021 milliers / 1,4% de la population totale.<sup>56</sup>

### **Minorités**

Environ 84,8% de la population est bulgare, puis il y a d'autres groupes ethniques majeurs comme les turcs (8,8%), roms (4,9%) et environ 40 petits groupes de minorité totalisant 0,7%. Les personnes qui ne s'identifient pas elles-mêmes dans un groupe ethnique donné représentent 0,8%. Parmi elles, le pourcentage de jeunes en dessous de 19 ans représente 51,7%.

La population d'identité ethnique bulgare est de manière significative plus urbanisée en comparaison aux deux autres groupes ethniques majeurs – turcs et roms. 77,5% des bulgares vivent dans des aires urbaines, comparé à 37,7% des turcs et 55,4% des roms.<sup>57</sup>

## **France**

### **Immigrés**

Selon Eurostat, en 2015 la France a reçu une nette immigration de 65 000 personnes (incluant mineurs non accompagnés et ressortissants), trois fois plus importante qu'en 2014. En 2017, Eurostat estime que l'immigration vers la France représente 8,2 millions de personnes, soit 12,2% de sa population. De plus, la majorité des migrants arrivant en France sont qualifiés (40% sont diplômés) et plus jeunes que la population française. De nos jours, les migrants créent des entreprises, développent leurs réseaux et activités, et proposent des éléments adaptés à la société qu'ils intègrent. Souvent les migrants contribuent beaucoup plus aux taxes et contributions sociales qu'ils ne touchent de bénéfices. En consommant, ils créent une demande supplémentaire et participent à l'économie en payant des impôts, des cotisations sociales et en produisant des biens et des services. Environ 24 000 entreprises sont créées chaque année par des français d'origine étrangère ou par des migrants. Ces auto-entrepreneurs représentent 7,3% du business des start-ups en France.

### **Minorités**

Selon l'INED<sup>58</sup> (Institut National d'Etudes Demographiques), le concept de minorité utilisé en France se réfère aux immigrés non-Européens, personnes nées dans des départements outre-mer (DOM) et à leurs descendants. La presse se réfère aussi aux „minorités visibles“ en parlant des noirs, arabes, asiatiques et indo-pakistanaïes. Les membres de ces communautés

56 CWSP (2018), p. 8

57 CWSP (2018), p. 3

58 INED Population et Société, Les discriminations une question de minorités visibles ( Population and Society, Discrimination a Visible Minority Issue) . Numéro 466 Avril 2014 [https://www.ined.fr/fichier/s\\_rubrique/19134/466.fr.pdf](https://www.ined.fr/fichier/s_rubrique/19134/466.fr.pdf)

#### **ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

ont commencé à être exposés, en rapportant le manque de représentation des communautés non-européennes dans certains secteurs comme les médias, la publicité, ou la politique, et ont réclamé la reconnaissance de ces minorités.

La France entretient une relation particulière avec ses minorités linguistiques, culturelles et religieuses, à cause de l'universalisme républicain qui affirme dans sa constitution le principe d'égalité par la loi de tous les citoyens, quelles que soient leurs origines ou affiliations, qui selon ce principe et la laïcité, appartiennent exclusivement à la sphère privée. En tant que linguiste, Jacques Leclerc observe que la politique française accorde de l'importance à l'Etat et considère que les expressions culturelles de minorité peuvent souvent ressembler à du communautarisme. En France, les communautés ne sont pas reconnues comme telles car leur identité menace ce qu'elles représentent, le communautarisme a une connotation négative et doit être évité.

## Portugal

### *Immigrés*

Actuellement<sup>59</sup>, il y a plus de 397 731 migrants régularisés résidant au Portugal (2016) représentant 4% de la population totale. L'augmentation a été confirmée avec l'attribution de nouveaux permis de séjour, ce qui indique un retour de l'attractivité du Portugal comme destination de migration (une augmentation de 24%, totalisant 46 921 nouveaux résidents). Concernant le genre, il y a seulement un écart de 3% entre les femmes (51,5%) et les hommes (48,5%).

En 2016, 35 416 demandes ont été faites pour l'attribution et l'acquisition de la citoyenneté portugaise, une augmentation de 4,5% comparé à 2015.

Les nationalités représentées au Portugal sont : Brésil : 20,4%, Cap Vert : 9,2% ; Ukraine : 8,7% ; Roumanie : 7,7% ; Chine : 5,7% ; Royaume Uni : 4,9% ; Angola : 4,3% ; Guinée Bissau : 3,9% ; France : 2,8% ; Espagne : 2,8% ; Autres : 29,7%.

### *Minorités*

Au Portugal, la Constitution et la loi de protection des données interdisent la collecte de données concernant l'ethnicité ou la race. Même s'il n'y a pas de chiffres officiels au Portugal, on sait que la plus large population portugaise issue de minorité raciale est d'origine africaine (Cap Vert, Guinée, Angola et Mozambique) et que l'unique minorité ethnique nationale reconnue au Portugal est la communauté rom.

59 Données de 2016: SEF (2016): Rapport sur l'immigration, les frontières et le droit d'asile 2016 (Rapport sur l'immigration, les frontières et l'immigration) Asile 2016. SEF: Serviço de Estrangeiros e Fronteiras. <http://sefstat.sef.pt/Docs/Rifa2016.pdf> (13/05/2018)

---

#### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

Le gouvernement portugais a instauré une stratégie nationale pour l'intégration des communautés roms. Cette stratégie est le résultat de l'implication de tous les ministères, des organismes de la société civile ; aux communautés roms et experts, en plus des quatre domaines principaux proposés par la Commission Européenne – logement, éducation, santé et emploi – le Portugal a ajouté une colonne transversale dans le but d'aborder des enjeux tels que la discrimination, la médiation, la citoyenneté, l'égalité des genres, l'histoire et la culture rom. Dans le cadre de la stratégie nationale portugaise sont prévues au total 40 priorités, 105 mesures et 148 objectifs pour 2020. <sup>60</sup>

60 Stratégie nationale d'intégration des communautés roms 2013-2020, ACIDI Haut Commissariat à l'immigration et à l'interculturalité Dialogue : <https://bit.ly/2xILImU> (05/06/2018)

---

**ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

## La situation de la formation des adultes dans les pays partenaires

Connaitre et comprendre le cadre national de la formation des adultes et de l'éducation en général est important pour l'implantation d'EQUAL SPACE, car nous voulons développer un projet qui pourra s'adapter le mieux possible aux conditions régionales. Pour cela, nous impliquons également des conseils consultatifs nationaux à chaque étape d'implémentation de notre projet.

### Autriche

La responsabilité de l'éducation en Autriche est liée au Ministère fédéral de l'Education, des Sciences et de la Recherche, mais plusieurs tâches sont partagées entre l'Etat et les gouvernements fédéraux ce qui cause souvent problème : par exemple, les maternelles et écoles primaires sont sous la responsabilité de gouvernements fédéraux. Le système scolaire en Autriche divise les enfants très tôt. À 9 ou 10ans, les enfants sont déjà séparés en fonction de leurs réussites scolaires. Ainsi, l'éducation est fortement socialement héritée en Autriche, et pour cette raison ce pays a souvent été critiqué.

Le développement de l'éducation ces dernières années et décennies entre 1971 et 2015, montre une augmentation générale du niveau d'études de la population autrichienne. En 1971, environ 57,8% de la population résidente autrichienne âgée entre 25 et 64 ans avait l'école obligatoire comme plus haut niveau d'études. En 2015, ce pourcentage est de seulement 19%. Les importantes augmentations sont enregistrées dans tous les cours de formation continue. Ainsi, depuis 1971, la proportion de la population à avoir un certificat de fin d'études secondaires comme plus haut diplôme obtenu a plus que doublé. Même dans le cas d'un diplôme universitaire, l'augmentation est particulièrement nette. Alors qu'en 1971 seulement 2,8% des résidents autrichiens entre 25 et 64 ans avait un diplôme universitaire, en 2015 c'est 14,1% soit cinq fois plus. Ces dernières décennies, les femmes en particulier ont pu se rattraper significativement en termes de diplôme de fin d'études. En 1971, 70,4% des femmes âgées entre 25 et 64 ans ont arrêté leurs études à l'enseignement obligatoire ; en 2015 elles n'étaient plus que 22,3%. Toutefois, il subsiste une claire différence de genre : parmi les hommes entre 25 et 64 ans, seulement 15,8% en 2015 n'avait pas de qualification supérieure à l'enseignement obligatoire.

Si vous jettez un coup d'oeil sur le niveau d'études de la population autrichienne, vous verrez les différences entre migrants et autochtones autrichiens. Ainsi, on trouve le premier

61 Dans chaque pays partenaire, un conseil consultatif national a été créé. Les membres des conseils consultatifs nationaux sont des responsables d'établissements d'éducation des adultes, des formateurs, des travailleurs sociaux et d'autres acteurs concernés. Le conseil consultatif national accompagne le processus de développement et soutient les relations publiques.

#### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

groupe autant dans les niveaux d'études les plus bas que dans les plus élevés, alors que les autrichiens non issus de la migration sont pour la plupart fortement représentés dans les catégories moyennes. En 2014, 37% des 25-64 ans issus de la migration ont un certificat de fin d'études ou un diplôme universitaire. Pour des personnes non issues de la migration cette valeur est arrivée facilement en dessous des 32%. 12% des personnes non issues de la migration (25 à 64 ans) ont reçu l'enseignement obligatoire comme plus haut niveau d'études atteint, et 27% chez les migrants. La seconde génération montre une différente image : seulement 19% des migrants ont au minimum l'enseignement obligatoire, alors que 28% de leurs parents l'ont reçu.

Les études et formations pour adultes en Autriche couvrent un large nombre d'institutions éducationnelles avec différents objectifs et programmes éducatifs. Le spectre éducationnel comprend l'enseignement général, l'enseignement de base, l'acquisition de qualifications en passant par "l'éducation de seconde chance", les programmes d'éducation et de formation professionnelle (EFP), des cours de gestion et des programmes de développement personnel ainsi que des programmes de l'enseignement supérieur et des programmes universitaires.

Au niveau fédéral, l'éducation générale pour adultes appartient à la sphère de compétence du Ministère Fédéral de l'Education, des Sciences et de la Recherche, mais d'autres ministères sont également responsables d'agendas spécifiques sur l'éducation et la formation pour adultes. Au niveau des associations, il faut tout d'abord mentionner la conférence autrichienne sur les établissements d'éducation pour adultes (KEBÖ) qui comprend les dix plus grands organismes d'éducation et de formation continue (CET).

Des établissements de recherches universitaires et du supérieur représentent une autre catégorie. Finalement, un large nombre d'ONG et de sociétés sont actives dans l'éducation pour adultes à but non lucratif ou commercial.

Le Ministère de l'Education, des Sciences et de la Recherche soutient les associations et institutions d'éducation et de formation pour adultes. Les prérequis et critères pour soulever des fonds sont basés sur l'article de la loi fédérale sur le financement du budget de l'éducation pour adultes et des bibliothèques publiques par les fonds publics (ou 1973 loi sur le financement de l'éducation pour adultes). Le Fonds Social Européen (FSE) est une structure de financement de l'Union Européenne. Pour l'éducation pour adultes et le secteur des formations, elle finance des projets dont l'objectif est l'intégration durable d'adultes désavantagés dans la société, dans l'enseignement et sur le marché du travail, la réduction des barrières et la création de chances égales ainsi que la professionnalisation et le développement qualitatif. Le soutien venant des fonds FSE est cofinancé par des fonds nationaux.<sup>64</sup>

62 Statistiques, Autriche: [https://www.statistik.at/web\\_de/statistiken/menschen\\_und\\_gesellschaft/bildung\\_und\\_kultur/bildungsstand\\_der\\_bevoelkerung/index.html](https://www.statistik.at/web_de/statistiken/menschen_und_gesellschaft/bildung_und_kultur/bildungsstand_der_bevoelkerung/index.html) (15/04/2018)

63 ÖIF/Statistiques, Autriche: [https://www.integrationsfonds.at/.../AT/.../Fact\\_Sheet\\_18\\_Migration\\_und\\_Bildung.pdf](https://www.integrationsfonds.at/.../AT/.../Fact_Sheet_18_Migration_und_Bildung.pdf) (15/04/2018)

64 Une vue d'ensemble complète de l'éducation et de la formation des adultes en Autriche ainsi que de l'offre de formation se trouve sur le site Internet suivant : <http://erwachsenenbildung.at>. (15/04/2018)

#### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



L'Autriche a un taux de participation de 48% chez les 25-64 ans dans l'éducation pour adultes, juste en dessous de la moyenne de l'OCDE (50%)<sup>65</sup>. Pourtant, des données existent, comme le sondage sur l'éducation pour adultes (2013), montrant clairement que les migrants sont sous représentés dans l'éducation pour adultes.<sup>66</sup>

## Bulgarie

Le Ministère de l'Education et des Sciences agit en tant que coordinateur national en faveur de l'apprentissage pour adultes en Bulgarie. Selon l'institut national de statistiques, 891 100 personnes (22,5%) âgées de 25 à 64 ans ont participé à au moins une formation non formelle en 2016. Le nombre de femmes impliquées représente un peu moins que le nombre d'hommes alors que le nombre de femmes impliquées dans l'éducation formelle est plus élevé - 52,5%.

En 2016, 223 500 (5,7%) personnes âgées de 25 à 64 ans se sont renseignées sur les possibilités d'éducation et de formation. Les femmes ont été plus actives que les hommes - 6,7% et 4,6%. Le projet basé sur l'éducation et la formation professionnelle continue est possible grâce au Fonds Social Européen (FSE) et aux politiques actives du marché du travail, mais cela reste plutôt fragmenté. L'éducation pour adultes en tant que champ professionnel reste sous-développée en Bulgarie. Il existe des régulations nationales concernant les qualifications de ceux qui travaillent en tant que professeurs dans l'enseignement obligatoire et les écoles professionnelles, mais aucune information n'a pu être trouvée concernant les qualifications spécifiques et parcours de formation spécialisée pour ceux travaillant dans le domaine de l'alphabétisation et de l'éducation pour adultes.

La participation adulte dans l'apprentissage permanent est la seconde plus basse de l'UE (2% en 2015 comparé à la moyenne de l'UE de 10,7%). Elle a augmenté de 0,4 % depuis 2011.

Pour améliorer la situation, le gouvernement s'est concentré sur la politique nationale de l'éducation et de la formation professionnelle, en donnant accès à des formations professionnelles pour personnes au chômage et en étendant l'accès à une éducation professionnelle pour tous les citoyens. L'apprentissage pour adultes et l'alphabétisation pour adultes sont des composantes importantes de la stratégie nationale bulgare pour un apprentissage permanent (2014-2020), qui inclut un apprentissage formel, non-formel et informel pour améliorer les compétences de base, obtenir de nouvelles qualifications, se perfectionner ou se remettre à niveau dans le secteur du travail pour adultes. Les plans d'action annuels de la stratégie d'apprentissage permanent (2014-2020) soulèvent des mesures concrètes pour

65 Erwachsenenbildung.at: [https://erwachsenenbildung.at/aktuell/nachrichten\\_details.php?nid=11872](https://erwachsenenbildung.at/aktuell/nachrichten_details.php?nid=11872) (01/06/2018)

66 Erwachsenenbildung.at: [https://erwachsenenbildung.at/themen/migrationsgesellschaft/empirische\\_forschung/weiterbildungsbeteiligung.php](https://erwachsenenbildung.at/themen/migrationsgesellschaft/empirische_forschung/weiterbildungsbeteiligung.php) (01/06/2018)

---

### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

augmenter le taux de participation des adultes de 7% en 2020 et élargir le champ d'application, incluant un axe sur les groupes désavantagés.

## France

Le système éducatif en France est centralisé et mené par le ministère de l'éducation nationale. Depuis 1959, l'éducation est obligatoire jusqu'à 16 ans et sera obligatoire dès 2019 à partir de trois ans. De plus, un quart de la population étudie. Selon le programme PISA pour la comparaison des systèmes d'éducation nationale, la performance du système d'éducation française est plutôt dans la moyenne, si l'on compare avec les Etats membres de l'OCDE<sup>67</sup>. Selon l'observatoire des inégalités, 16% de la population française (excluant les personnes qui étudient encore) ont un diplôme avec un minimum de deux ans dans l'enseignement supérieur. Un quart ont, au minimum un certificat de l'école primaire. De plus, les anciennes générations ont étudié à une époque où le système éducatif était beaucoup moins développé : 50,4% nés au cours des années 1965 n'ont pas de qualifications scolaires et seulement 9% ont un diplôme avec un minimum de deux ans dans l'enseignement supérieur.<sup>68</sup>

Concernant l'éducation pour adultes en France métropolitaine, selon l'INSEE en 2012, plus d'une personne sur deux âgée entre 18 et 64 ans a assisté à au moins un cours de formation pendant l'année, à des fins personnelles ou professionnelles. De plus, il semble que cet accès à la formation se soit réduit avec l'âge. Ainsi, le taux d'accès aux formations pour adultes augmente avec leur niveau de qualification. Les responsabilités de la famille et le coût de la formation sont impliqués quand les individus rapportent qu'ils ont abandonné la formation.<sup>69</sup> La particularité de l'éducation pour adultes française est le Compte Personnel de Formation (CPF), qui est un instrument de financement public pour les formations pour adulte. Il est accessible aux demandeurs d'emploi et employés dans le secteur privé et financé par l'employeur, par une OPCA<sup>70</sup>, ou le pôle emploi. Parmi les institutions les plus importantes de l'éducation pour adultes nous pouvons citer le Cnam, Le Conservatoire national des arts et métiers. Il s'agit d'un organisme prévu pour est prévu pour les cadres travaillant dans l'industrie, les compagnies et les services publics qui souhaitent approfondir leur savoir, apprendre de nouvelles disciplines, préparer un baccalauréat +8. D'autres structures plus petites comme des ONG ou associations peuvent proposer des formations pour adultes. Toutefois l'accès à l'éducation pour adultes peut être limité pour certaines personnes. Par exemple, il semblerait que les personnes migrantes et n'ayant pas la nationalité française aurait beaucoup plus de mal à y accéder.

67 Wikipedia: [https://fr.wikipedia.org/wiki/Syst%C3%A8me\\_%C3%A9ducatif\\_en\\_France](https://fr.wikipedia.org/wiki/Syst%C3%A8me_%C3%A9ducatif_en_France) (13/05/2018)

68 Observatoire des Inégalités / Inequalities Observatory: <https://www.inegalites.fr/16-de-la-population-a-un-diplome-superieur-a-bac-2> (13/05/2018)

69 Enquête continue sur l'emploi (EEC) de l'INSEE, version française de l'Enquête européenne sur les forces de travail (EFT). 2011 data <https://www.insee.fr/fr/statistiques/1281375> (13/05/2018)

70 Un OPCA est un organisme paritaire de perception agréé en France chargé de collecter les obligations financières des entreprises dans le domaine de la formation professionnelle. C'est aussi un interlocuteur privilégié pour les salariés qui souhaitent se former.

---

### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

Au sein de ce groupe social, c'est encore plus compliqué pour les femmes, pour plusieurs raisons. Selon nos études, il y a le problème de la garde d'enfants, et la barrière de la langue est également un obstacle majeur. Finalement, l'isolement social ou le manque d'information peut être extrêmement difficile pour les migrants. Ainsi, l'accès à la formation pour adultes est moins un problème que la formation en elle-même.

## Portugal

Le système éducatif au Portugal est régulé par l'Etat à travers le Ministère de l'Education et le Ministère des Sciences, de la Technologie et de l'Enseignement Supérieur. L'éducation est obligatoire de 6 à 18 ans, quand les étudiants achèvent leur année de terminale. L'éducation de base de 6 à 15 ans est aussi gratuite pour tout le monde, quelle que soit la situation juridique de l'enfant et de sa famille. Le système éducatif public est le plus utilisé et plus répandu même s'il y a des écoles privées à n'importe quel niveau d'éducation.

Le processus d'éducation est divisé en trois parties majeures : l'éducation de base, l'éducation secondaire et l'éducation supérieure. Le système d'enseignement supérieur est pleinement intégré dans l'espace de l'enseignement supérieur européen depuis 2006.

Après l'enseignement supérieur, le Portugal propose et promeut une éducation extrascolaire qui ferait partie de la perspective d'enseignement permanent. Ce type d'éducation et de formation vise à développer la connaissance individuelle et le potentiel de chaque personne. Ainsi, elle englobe un éventail d'activités, de l'éducation de base à la mise à niveau culturelle et scientifique. C'est une compétence de l'Etat de promouvoir de telles activités et de soutenir les institutions qui les développent.

Le taux d'alphabétisation de base de la population portugaise est de 94, 84%<sup>71</sup> (96,29% d'hommes, 92,86% de femmes), il constitue un des plus forts pourcentages de l'Union Européenne. Malgré cela, le dernier rapport PISA<sup>72</sup> (Programme international pour le suivi des acquis des élèves) publié en 2015, a laissé quelques tendances positives dans le pays. Cette étude de trois ans a évalué l'alphabétisation des étudiants de 15 ans en sciences, lecture et mathématiques, et pour la première fois les jeunes portugais étaient les premiers d'après la moyenne de l'OCDE (Organisation de coopération et de développement économiques), dans ces trois domaines.

71 UNESCO UIS: <http://uis.unesco.org/en/country/pt> (13/05/2018)

72 Conseil national de l'éducation (National Council of Education): <http://www.cnedu.pt/pt/noticias/internacional/1179-resultados-pisa-2015> (13/05/2018)

---

### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

Pourtant, l'écart social est très important concernant la réussite et la performance des étudiants. Le Portugal a le troisième taux le plus élevé en redoublement en UE, avec plus de 31% des étudiants ayant déjà redoublés<sup>73</sup> (plus de 52% parmi les étudiants désavantagés et moins de 9% parmi les avantagés). Les écarts entre les non migrants et les immigrés (première et seconde génération) sont petits en comparaison, ils ont été mesurés grâce aux taux de décrochage scolaire, au nombre de redoublements et au classement PISA.

Selon le rapport 'Suivi de l'Education et de la Formation 2017' de la Commission Européenne<sup>74</sup>: "le Portugal fait des progrès dans l'amélioration de ses résultats en matière d'éducation, de réduction de l'abandon scolaire précoce et en assurant une éducation préscolaire publique à tous les enfants âgés entre 3 et 5 ans d'ici 2019". Ce rapport souligne aussi l'implantation d'un "plan national pour promouvoir la réussite à l'école" - éviter l'échec scolaire - où le nombre d'écoles participantes a dépassé ses attentes et les étapes prises dans l'amélioration de l'enseignement supérieur. De plus : « la promotion de l'éducation pour adultes joue un rôle central dans la politique de l'éducation actuelle avec l'objectif de développer les compétences de base de ceux qui un niveau peu élevé ». Ce rapport remarque également les efforts du pays "pour améliorer l'attractivité de l'éducation et de la formation professionnelle (EFP) et motiver la participation des étudiants dans les programmes d'enseignement professionnel supérieur". Le pourcentage d'étudiants dans le secondaire inscrits en EFP au Portugal s'est stabilisé en 2015 mais le taux d'employabilité des derniers diplômés a augmenté de 68,8% en 2015 à 69,8% en 2016, toujours en dessous de la moyenne de l'UE de 75%.

Le réseau de centres Qualifica est un élément clé de la stratégie du gouvernement pour améliorer l'éducation pour adultes. Le programme Qualifica est un projet visant à augmenter le niveau de qualification des adultes. Son but principal est d'améliorer les niveaux d'éducation et de formation pour adultes contribuant à l'avancée de l'éducation et de l'emploi des individus. En agissant dans les limites de ce programme lancé par le gouvernement, le passeport Qualifica a été créé. Ce passeport est une plateforme en ligne et un outil modernisé par le système de reconnaissance, la validation et la certification des aptitudes et compétences. Il aide aussi les gens qui n'ont pas une éducation assez élevée à accéder à des programmes d'apprentissage pour adultes (la participation d'adulte en apprentissage au Portugal était de 9,6% en 2016, toujours en dessous de la moyenne de l'UE de 10,8%).<sup>75</sup>

73 Sondage Éducation et formation 2017: [https://ec.europa.eu/education/sites/education/files/monitor2017-pt\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/education/sites/education/files/monitor2017-pt_en.pdf) (13/05/2018)

74 Sondage Éducation et formation 2017: [https://ec.europa.eu/education/sites/education/files/monitor2017-pt\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/education/sites/education/files/monitor2017-pt_en.pdf) (13/05/2018)

75 Sondage Éducation et formation 2017: [https://ec.europa.eu/education/sites/education/files/monitor2017-pt\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/education/sites/education/files/monitor2017-pt_en.pdf) (13/05/2018)

---

#### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

	Total		Male		Female	
	2011	2016	2011	2016	2011	2016
<b>EU-28 <sup>(2)</sup></b>	<b>9.1</b>	<b>10.8</b>	<b>8.3</b>	<b>9.8</b>	<b>9.8</b>	<b>11.7</b>
Belgium	7.4	7.0	7.0	6.5	7.8	7.5
Bulgaria	1.6	2.2	1.5	2.1	1.6	2.3
Czech Republic <sup>(2)</sup>	11.6	8.8	11.4	8.6	11.9	9.0
Denmark <sup>(2)</sup>	32.3	27.7	25.6	22.8	39.0	32.7
Germany	7.9	8.5	7.9	8.7	7.8	8.3
Estonia	11.9	15.7	9.2	12.9	14.5	18.4
Ireland	7.1	6.4	6.7	6.1	7.5	6.7
Greece	2.8	4.0	2.9	4.0	2.6	4.0
Spain <sup>(2)</sup>	11.2	9.4	10.3	8.6	12.1	10.2
France	5.5	18.8	5.1	16.3	5.9	21.2
Croatia	3.1	3.0	2.9	3.1	3.3	2.9
Italy	5.7	8.3	5.3	7.8	6.1	8.7
Cyprus	7.8	6.9	7.7	6.7	7.9	7.1
Latvia	5.4	7.3	4.1	6.1	6.5	8.5
Lithuania	6.0	6.0	4.5	5.1	7.3	6.8
Luxembourg <sup>(2)</sup>	13.9	16.8	14.5	16.7	13.3	16.9
Hungary <sup>(2)</sup>	3.0	6.3	2.8	5.6	3.1	7.0
Malta	6.6	7.5	6.2	6.9	7.1	8.1
Netherlands <sup>(2)</sup>	17.1	18.8	16.9	18.0	17.3	19.6
Austria	13.5	14.9	12.3	13.5	14.6	16.3
Poland <sup>(2)</sup>	4.4	3.7	3.9	3.4	4.9	4.0
Portugal	11.5	9.6	10.8	9.6	12.1	9.7
Romania	1.6	1.2	1.7	1.2	1.5	1.2
Slovenia	16.0	11.6	13.8	10.2	18.3	13.2
Slovakia	4.1	2.9	3.5	2.6	4.6	3.2
Finland	23.8	26.4	19.9	22.6	27.7	30.3
Sweden	25.3	29.6	18.7	22.7	32.0	36.7
United Kingdom	16.3	14.4	14.4	13.0	18.2	15.8
Iceland	26.4	24.7	23.3	21.3	29.5	28.3
Norway	18.6	19.6	17.5	17.9	19.7	21.4
Switzerland	29.9	32.9	31.0	33.3	28.7	32.4
FYR of Macedonia	3.6	2.9	3.6	2.8	3.5	3.0
Turkey <sup>(2)</sup>	3.4	5.8	3.5	6.0	3.2	5.6

(1) Voir le fichier de métadonnées Internet ([http://ec.europa.eu/eurostat/cache/metadata/en/trng\\_lfs\\_4w0\\_esms.htm](http://ec.europa.eu/eurostat/cache/metadata/en/trng_lfs_4w0_esms.htm)).  
(2) Rupture en série.

Source: [http://ec.europa.eu/eurostat/statisticsexplained/index.php?title=File:Lifelong\\_learning,\\_2011\\_and\\_2016\\_\(%C2%B9\)\\_\(%25\\_of\\_the\\_population\\_aged\\_25\\_to\\_64\\_participating\\_in\\_education\\_and\\_training\)\\_YB17.png](http://ec.europa.eu/eurostat/statisticsexplained/index.php?title=File:Lifelong_learning,_2011_and_2016_(%C2%B9)_(%25_of_the_population_aged_25_to_64_participating_in_education_and_training)_YB17.png) (05/10/2018)

#### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

## Conclusion

Comme nous nous concentrons sur la formation pour adultes, nous traiterons les similarités et différences suivantes :

Le système éducatif pour adultes est organisé de manière centrale dans tous les pays partenaires. Toutes les politiques mettent l'accent sur l'importance de l'éducation chez les adultes et l'apprentissage permanent. Nous n'avons aucune information sur comment l'argent est investi dans l'éducation pour adultes dans les pays respectifs, mais nous voyons les résultats dans le système de classement de la commission européenne. Dans le classement du taux de participation dans l'éducation pour adultes des quatre pays partenaires, la Bulgarie a le taux le plus faible et la France le plus haut.

Dans le tableau, il est montré le développement de la formation pour adultes dans les quatre pays. La Bulgarie à un niveau faible, il a augmenté de 0,6 point de pourcentage (pp.), l'Autriche 1,4 pp., la France 10,3pp., et le Portugal a chuté de 1,9pp.. Les femmes ont dans les quatre pays en 2016 un plus fort taux de participation dans l'éducation pour adulte comparé aux hommes. Les études montrent que les femmes choisissent souvent des formations plus courtes et moins chères.<sup>76</sup>

76 Steiner, Mario et al. (2010) Evaluation FSE „Emploi“ dans le domaine de l'éducation des adultes. Rapport intérimaire: (<https://erwachsenenbildung.at/downloads/service/ESF-Zwischenbericht-ueberarbeitet-final.pdf?m=1494705436&> (12/05/2018))

---

### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

## Résultats de la recherche

### Méthodologie

Avec notre recherche nous visons à obtenir un meilleur savoir sur le statut d'intersectionnalité dans l'éducation pour adultes chez les pays partenaires.

La réalisation de cette étude a été faite à travers les étapes suivantes :

- Créer la méthodologie de recherche et les outils liés pour la collecte d'information : recherche sur la situation actuelle des migrants, sur les minorités et les réfugiés en Autriche, Bulgarie, France et Portugal ; collecte de statistiques à un niveau national et régional et création des directives générales dans les entretiens pour fournir un cadre commun.
- Collection de données : 20 entretiens semi-structurés avec des experts et des professionnels proposant une éducation et une formation pour adultes, incluant les institutions éducatives, ONG, les parties prenantes et les chefs de communautés dans chaque pays.
- Analyses d'entretiens et collecte d'informations en se concentrant sur ces thèmes :
  - Expérience avec des migrants, minorités ou réfugiés dans l'éducation et la formation d'adultes..
  - Méthodes ou stratégies pour atteindre les migrants, minorités ou réfugiés ou les inscrire à des procédures d'apprentissage permanent.
  - Méthodologies de la formation ou des cours et l'approche didactique.
- Enjeux pour le futur dans le but d'améliorer l'intégration des migrants, minorités ou réfugiés dans le processus d'apprentissage permanent et l'éducation pour adultes.
- Conclusions et recommandations dans le domaine du genre et de la perspective de de la diversité culturelle dans l'éducation pour adultes.

Au début, nous avons donné deux lignes directives globales pour les entretiens qualitatifs, un pour les formateurs et ONG et l'autre pour les parties prenantes et les personnes pertinentes.

Les guides communes pour les entretiens ont été adaptées aux conditions des pays partenaires et à la situation de chaque individu lors des entretiens – comme avec toutes les lignes directrices des enquêtes qualitatives, des questions ouvertes sont posées car cela permet aux personnes sondées d'établir leurs propres priorités.

Nous avons conduit 20 entretiens avec des professionnels travaillant dans différents domaines et venant de divers horizons, minorités ou réfugiés, avec une attention spéciale pour ceux qui travaillent avec les femmes. Les entretiens ont été réalisés par téléphone, par Sky

---

#### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

pe ou en face à face selon la disponibilité des personnes sondées.

La sélection des personnes interrogées a été faite en utilisant la méthode de l'échantillonnage théorique (Grounded Theory by Glaser/Strauss 1967), un processus dans lequel l'acquisition et l'analyse des données sont alternées. Nous avons commencé par une partie des entretiens, nous les avons évalués par la suite, puis nous sommes retournés sur le terrain à la recherche de divers profils d'interviewés afin que le champ d'investigation soit le plus éclairci possible.

Dans le tableau et les annexes suivants sont listées les personnes interrogées et leurs principaux champs d'activité.

### **Profils des interviewés**

La sélection des interviewés a été tout d'abord réalisée en identifiant les organisations et les experts de la région, et la localisation des organismes partenaires directement impliqués dans les activités d'éducation pour adultes ou formations pour réfugiés, migrants et minorités. Comme nous n'avons pas trouvé de travail de recherche nationale précédent sur l'intersection entre genre et diversité dans l'éducation pour adultes non-formelle et informelle, nous avons orienté nos recherches vers l'expérience des gens qui avaient potentiellement des exemples vécus les confrontant à l'intersectionnalité entre genre et diversité dans leur travail au quotidien. Nous avons identifié les personnes les plus pertinentes à interroger parmi les représentants d'ONG et formateurs, travaillant directement avec des migrants, des minorités et des parties prenantes régionales. Notre approche pour les contacter a été motivée par les attentes selon lesquelles ils nous donneraient des idées plus réalistes sur les opportunités existantes et manquantes dans chaque région pour intégrer les aspects de genre et de diversité dans les activités éducationnelle/communautaire pour adultes et dans les offres.

Selon nous, cette approche a permis de recevoir beaucoup d'informations sur les réalités concernant les méthodes existantes, les connaissances théoriques et surtout pratiques et les compétences des organisations nationales pour considérer le genre et la diversité dans le travail avec les migrants, réfugiés et minorités.

En plus d'avoir contacté des individus venant des ONG, nous avons cherché des possibilités de nous entretenir avec des académies, des universités et autres institutions et organismes de recherche, qui travaillent sur le sujet du travail communautaire avec des minorités de migrants/ethniques et les aspects de genre pour compléter l'image de notre étude avec leurs observations à long terme sur le processus d'intégration du genre dans le travail interculturel

---

#### **ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



au niveau de la communauté. Nous avons réussi à mener 20 entretiens avec des experts dans chaque pays partenaire.

Nous avons planifié une distribution égale selon le genre et le statut migrant des experts régionaux interviewés. Nous avons aussi contacté les experts avec l'aide d'un conseil consultatif national de nos réseaux régionaux. Toutefois, la recherche a montré que beaucoup plus de femmes que d'hommes et beaucoup plus de sujets non-migrants ou de personnes issues de minorité sont actifs dans l'éducation pour adultes. Le tableau suivant montre la sélection réelle de nos entretiens partenaires.

---

**ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

Profils	Interviewés		Statut de Migrant/ Minorité <sup>77</sup>
Formateurs	A	5 (femme)	1
	B	15 (14 femmes, 1 homme)	2
	F	5 (3 hommes, 2 femmes)	0
	P	5 (femmes)	2
	total		
ONG	A	6 (2 hommes, 4 femmes)	1
	B	18 (15 femmes, 3 hommes)	2
	F	5 (1 homme, 4 femmes)	0
	P	5 (femmes)	4
	total		
institutions/ conseils Educationnels de femmes, migrants ou réfugiés / chercheurs	A	5 (femmes)	1
	B	0	0
	F	5 (2 hommes, 3 femmes)	0
	P	5 (5 femmes)	0
Parties prenantes, acteurs, chefs de communauté pertinents	A	4 (1 homme, 3 femmes)	1
	B	2 (2 femmes)	0
	F	5 (5 femmes)	0
	P	5 (5 femmes)	2
	total		

77 En France il est interdit de publier des données ethniques sur les interviewés

#### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

Le soutien de la Commission européenne à la production de cette publication ne constitue pas une approbation du contenu qui ne reflète que le point de vue des auteurs, et la Commission ne peut être tenue responsable de l'utilisation qui pourrait être faite des informations qu'elle contient.

## Publics/groupes cibles

Les publics cibles chez les personnes interviewées étaient principalement des femmes et des hommes migrants, réfugiés ou issus de communautés migrantes. Toutefois, chez les pays partenaires il y avait quelques spécificités importantes dans leur contexte national tels que :

- En Autriche, les publics cibles des interviewés sont des femmes, demandeurs d'asile et des enfants dont la langue maternelle n'est pas l'allemand.
- En Bulgarie, les interviewés travaillent avec des réfugiés, des femmes roms et des médiateurs de santé. Les femmes réfugiées viennent majoritairement de Syrie, Iran, Irak et Afghanistan. Les femmes roms viennent de communautés vivant dans la capitale et dans tout le pays.
- Au Portugal, les groupes cibles spécifiques sont des étudiants de la communauté brésilienne passant leur master, leur doctorat ou ayant fini leur doctorat au Portugal et aussi des travailleurs brésiliens ; des femmes et filles roms, des médiateurs sociaux roms ; des femmes migrantes, des victimes de violence domestique basée sur le genre, des afro-descendants, en particulier des femmes de pays dont la langue officielle est le portugais.
- En France les gens issus de l'immigration, tentant de démarrer une affaire ou d'être intégrés professionnellement, les membres d'associations de femmes, les jeunes, participant à la main d'oeuvre et autres demandeurs d'emploi, demandeurs d'asile, travailleurs sociaux, bénévoles.

## Obstacles

En général, dans tous les pays partenaires, nous avons constaté que les obstacles à l'accès aux programmes de formation pour adultes sont similaires pour les migrants et les minorités et que ces obstacles sont encore plus importants pour les femmes migrantes et minoritaires en raison de leur genre. Comme nous pouvons trouver dans les résultats de nos recherches, les obstacles pour accéder aux programmes d'éducation peuvent être assez complexes parce que cela dépend de différents facteurs : économique, social, culturel, etc. Parfois l'accumulation de certains de ces facteurs mène à un désavantage dans l'éducation et par conséquent dans l'intégration de ces communautés dans la société du pays d'accueil.

Nous pouvons diviser les obstacles et barrières sur trois différents niveaux : individuel, institutionnel et structurel. Tous sont liés et s'influencent entre eux.

---

### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

*Le niveau individuel* : ce niveau se réfère à la barrière personnelle que beaucoup de migrants, réfugiés ou minorités ont vécu. Un des problèmes les plus importants pour participer à des activités éducationnelles est la barrière de la langue particulièrement en Bulgarie où l'alphabet cyrillique est totalement inconnu pour les réfugiés. Mais il existe également un obstacle majeur en Autriche et en France. Un autre enjeu important subsiste du fait que les femmes migrantes ne voient pas l'impact direct de leur participation aux formations et cours et qu'elles ne connaissent pas les institutions liées à l'éducation. Dans certains cas, le faible niveau d'éducation est aussi un facteur négatif. D'autres enjeux individuels sont liés au manque de confiance en soi ou à une expérience négative de l'apprentissage. Enfin et surtout, l'âge des femmes peut être une barrière pour assister aux cours, comme elles se considèrent elles-mêmes et sont considérées par la communauté comme trop vieilles pour étudier même si elles ont 42-45 ans (surtout chez les femmes réfugiées).

*Niveau institutionnel* : ce niveau est lié aux institutions, organismes et programmes éducatifs et de formation. Par exemple, en Autriche, selon l'étude nationale, il y a un manque d'offres de formation pour les migrants hautement qualifiés. En France, les migrants ne sont pas reconnus administrativement, il y a une sorte d'invisibilité de ces groupes. Aussi, ils rencontrent des obstacles liés aux institutions : comme le logement, la santé etc. et ils n'ont pas accès à l'information nécessaire pour surmonter ces difficultés. Aussi lorsqu'ils ont l'information, le système administratif est tout simplement long. Cela arrive également au Portugal, où la plupart des ONG travaillant avec des migrants se plaignent du processus de régularisation du statut juridique, pour obtenir certains documents obligatoires afin d'avoir avoir la permission de travailler par exemple. Et ces professionnels pointent aussi le fait que "le racisme institutionnel" existe encore dans le pays et que cela a causé non seulement une disqualification professionnelle des migrants et des minorités mais a également rendu difficile leur accès à l'enseignement supérieur et à des emplois plus qualifiés.

*Niveau structurel* : ce niveau est lié aux enjeux transversaux, liés par exemple au genre et à la culture. Tous les pays se sont référés au fait que les femmes immigrées, réfugiées et issues des minorités sont sujettes à des discriminations à cause de leur genre et ainsi font face à plus d'obstacles que d'accessibilité aux programmes éducatifs. Le principal obstacle pour ces femmes concerne leurs obligations familiales : elles ont le rôle dans leur communauté de s'occuper des enfants et de la famille et elles sont également responsables des tâches ménagères. La situation financière également, avec des emplois précaires, ne facilite pas leur participation à des formations et des cours. Certains des experts croient que les femmes immigrées connaissent à peine les institutions d'éducation pour adultes qui sont en dehors du bureau de l'emploi. Dans les cas particuliers des femmes réfugiées de certaines communautés en Bulgarie, leur implication dans tout type de programme d'éducation est limitée par leur propre communauté : "par exemple, les femmes n'ont pas le droit d'assister

---

#### **ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

*aux cours mixtes avec des hommes qui ne sont pas de leurs familles.”<sup>78</sup>*

La violence envers les femmes est un autre enjeu structurel, en particulier la violence lors du parcours migratoire. En France, les professionnels soulignent que 70% d'entre elles sont victimes de violence pendant leur voyage.

Finalement nous devons pointer la situation particulière qui affecte les femmes roms : le décrochage scolaire des filles et femmes roms est un des plus importants défis pour les professionnels travaillant avec cette communauté en Bulgarie et au Portugal. Les formateurs essaient de travailler dans une perspective d'intégration et de déconstruction des stéréotypes, ils cherchent aussi à autonomiser les femmes roms à travers l'éducation. Mais ils savent qu'ils sont confrontés à des obstacles externes et internes : interne, de la communauté rom elle-même, où l'éducation n'est pas une valeur centrale et externe, du système qui n'est pas capable de motiver et d'intégrer ces femmes leur permettant ainsi d'abandonner leurs études.

## Stratégies

Dans un sens large, l'approche de l'éducation communautaire requiert une autonomie du groupe cible ouvrant ou modifiant les structures et ressources pour les rendre utiles aux gens. En prenant cela en compte, une des stratégies pour atteindre les migrants, minorités et réfugiés est d'avoir des représentants de ces groupes. Ces multiplicateurs pairs font partie de la communauté, ils ont donc un rôle important et de bonnes relations avec le groupe cible. Pourtant ce genre d'approche avec multiplicateurs est présente seulement dans quelques domaines comme l'éducation parentale, les femmes défavorisées et l'orientation scolaire pour les migrants.

D'autres stratégies sont liées aux établissements éducatifs : les migrants doivent être intégrés au personnel des établissements éducatifs (à différents postes) et les offres éducatives doivent être adaptées aux groupes cibles, en prenant en compte les compétences linguistiques, le milieu scolaire du groupe et la situation sociale et familiale.

La situation familiale et les rôles que les femmes jouent dans leurs communautés sont très importants pour construire des stratégies permettant aux femmes de participer à des programmes éducatifs. Toutes les recherches des partenaires ont montré que les établissements d'éducation pour adultes devaient fournir une garde d'enfants.

78 CWSP (2018) Genre et perspective culturelle dans l'éducation des adultes et le travail communautaire en Bulgarie, p. 28.

---

### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

En particulier dans le cas des femmes roms, le Portugal et la Bulgarie partagent des stratégies similaires pour les atteindre, avec l'aide d'un médiateur : un médiateur de santé en Bulgarie et un médiateur socioculturel au Portugal. Chacun est très précieux dans le but d'établir une relation proche et de confiance avec la communauté.

Au Portugal, la plupart des organismes travaillent avec une nationalité spécifique (Cap Vert, Saint-Tom et Príncipe etc) en utilisant leurs connexions avec les ambassades et consulats du pays d'origine du public qu'ils ciblent, particulièrement lorsqu'il y a des accords de santé entre les deux pays. Ces organismes saisissent l'opportunité non seulement d'aider les plus désavantagés à obtenir les besoins de base mais également de sensibiliser à différents enjeux y compris l'éducation. Ils organisent également des événements culturels et activités qui emportent en général une grande adhésion.

Enfin, le traditionnel bouche-à-oreille est une stratégie partagée par la France et le Portugal. Le meilleur moyen d'atteindre le public est le face-à-face, la communication directe avec les gens et bien sûr à travers les réseaux sociaux, surtout Facebook.

## **Formation et contenu-sujets principaux des formations**

Les rapports nationaux des quatre partenaires ont permis de concevoir une formation complète pour les éducateurs et formateurs pédagogiques. En nous basant sur les 80 entretiens dans les quatre pays, nous avons fait en sorte d'identifier les éléments, obstacles existants et ce dont nous avons besoin d'intégrer à nos futures formations. Selon les profils des interviewés, les systèmes existants sont plus ou moins bien définis et clairs.

Tout d'abord, selon la recherche en Autriche, les offres devraient être adaptées au groupe cible. La langue est une barrière importante, donc les offres devraient aussi prendre en compte le niveau d'études des femmes migrantes car il n'est pas du tout uniforme. Les situation sociale et familiale sont importantes à prendre en compte. Souvent, se sont des familles avec des enfants en bas âge. On suggère des groupes d'apprentissage mixtes de femmes ayant des différents niveaux d'éducation et des divers horizons culturels. La diversité parmi les participants est considérée comme essentielle par la plupart des personnes interrogées. Les rôles et tâches des multiplicateurs paires et les limites de leur activité doivent être clairs dès le début ; ce sujet doit faire partie de la formation et de la supervision accompagnant les formateurs/éducateurs pédagogiques et être repris à chaque fois. L'autonomisation et le développement de compétences sont des objectifs fondamentaux dans les projets d'éducation communautaire avec des femmes immigrées. De plus, à cause des enjeux quotidiens auxquels sont confrontés les multiplicateurs paires, l'orientation professionnelle et le soutien

---

### **ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

sont très importants. Il faut également une approche basique sur les droits de l'Homme et des femmes.<sup>79</sup>

Pour REDE au Portugal, trois sujets principaux doivent être abordés pendant les formations. L'apprentissage des droits de l'Homme et des droits des femmes est une première étape qui permettrait de travailler dans une perspective de droits humains. Nous devons former les gens à se sensibiliser aux droits qu'ils ont en tant que migrants, citoyens, réfugiés et en tant que femmes. De là, les formateurs et apprenants seront en mesure d'améliorer leur estime de soi, leur autonomie, la perception qu'ils ont d'eux-mêmes en tant que sujet d'un ensemble de cultures, valeurs et de savoirs, différents mais égaux. Un autre sujet important avec lequel travailler est la déconstruction de stéréotypes. Les stéréotypes de genre, de classe, de race et d'ethnicité sont toujours très présents dans les processus éducatifs et ont besoin d'être déconstruits avec l'aide de professionnels. Enfin, nous devons combattre le manque de qualifications professionnelles chez les migrants et minorités. Le Portugal indique que "même lorsqu'ils sont intégrés dans le système éducatif, il semble y avoir une tendance de la part des pays parlant portugais à pousser les migrants, minorités ou natifs d'origine étrangère à abandonner le parcours d'études supérieures et à les forcer à intégrer des classes professionnelles pour les transformer en main d'œuvre rapidement".<sup>80</sup>

Pour CWSP en Bulgarie, les résultats de leurs entretiens ont permis d'identifier plusieurs aspects à intégrer aux formations dans le but de surmonter les obstacles existants. Premièrement, les femmes qui sont approchées devraient être clairement informées par les éducateurs et formateurs pédagogiques sur les objectifs de la formation. La méthodologie de la formation devrait aussi prendre en compte les aspects organisationnels pour les femmes venant de communautés roms et les réfugiées, c'est important pour atteindre les participantes. De plus le programme de formation doit se concentrer sur une approche pour les faire s'ouvrir et être connectés, sans causer de problèmes à la communauté. Dans ce sens, les programmes de formation devraient se concentrer sur les manières de changer la communauté de l'intérieur, travaillant à autonomiser les femmes pour qu'elles changent elles-mêmes et ainsi influencer leurs communautés et changer leurs propres statuts à travers l'éducation et le développement personnel. Les groupes cibles de femmes réfugiées et des communautés roms devraient être intégrés à des formations appropriées afin qu'elles puissent trouver des opportunités pour devenir économiquement indépendantes, gagner de l'argent pour elles-mêmes et leur famille. Enfin, les entretiens ont indiqué que la formation pour professionnels est aussi nécessaire que désirée.<sup>81</sup>

Pour Elan Interculturel en France, les femmes migrantes sont de plus en plus à connaître la précarité, elles viennent de cultures et de classes sociales différentes avec des expériences

79 Peripherie (2018) pp. 15 – 21.

80 REDE (2018) p. 25

81 CWSP (2018) p. 27

---

#### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

très différentes, cherchant un système qui leur permettrait d'être accompagnées le mieux possible. Les formateurs sont alors dans un processus perpétuel d'invention d'outils de transmission, travaillant sur les expériences de discrimination vécues par les femmes pour qu'elles intègrent le concept de confiance en soi. En ce qui concerne la question de l'intersectionnalité, elle peut se transmettre à travers l'apprentissage de la laïcité en prenant en compte l'enjeu de l'éducation des enfants de femmes réfugiées et sur la diversité culturelle à travers la contribution d'un savoir-faire venu du monde entier.

La recherche ou la création de groupes de volontaires, sans nécessairement plonger dans une voie éducative ou de formation, pourrait également être une bonne alternative, afin d'éviter d'insister trop sur les procédures administratives ou les compétences linguistiques. Cependant, les cours de français sont indispensables pour accéder aux formations qui les intéressent. En outre, les mélanger et leur permettre d'accéder à une formation plus qualifiée plutôt que de les distribuer dans d'autres cours de formation spécialisés pourraient en fin de compte s'avérer stigmatisant. Par ailleurs, la formation sur la diversité et l'interculturalité pourrait être très utile, des séances spécifiques au genre pourraient être proposées. Enfin, l'idée qui rassemble tout le monde est que les femmes migrantes devraient être en mesure de participer à la construction de ces nouveaux programmes, elles devraient être co-auteures, nous ne devrions pas inventer des programmes sans elles. Ils doivent être pensés sur mesure pensés leurs besoins<sup>82</sup>.

Par conséquent, pour synthétiser tout ce qui a été dit ci-dessus, les quatre partenaires semblent s'entendre sur sept points principaux :

- Les rôles et les tâches doivent être clarifiés au début des formations.
- La langue doit être adaptée à la communauté.
- L'autonomisation des femmes est importante (intersectionnalité, confiance en soi, construction sociale du genre, diversité et identité culturelle).
- Des conseils professionnels quotidiens pour lutter contre la disqualification professionnelle sont nécessaires.
- Une approche des droits de l'homme/des femmes devrait être la base.
- La déconstruction des stéréotypes est importante.
- Le connection avec le public cible pour relier les communautés.
- La discrimination devrait être un sujet.

82 Elan Interculturel (2018) p. 26

---

#### **ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



Par conséquent, pour synthétiser tout ce qui a été dit ci-dessus, les quatre partenaires semblent s'entendre sur sept points principaux :

- La formation préalable des professionnels pour leur permettre de continuer à inventer des outils de transmission est importante.
- Il est essentiel pour les formateurs et les apprenants de participer à la conception du contenu de formation.
- Évitez l'accent sur les compétences linguistiques, essayez les outils, où vous avez besoin d'un minimum de connaissances linguistiques.

### **Intersection : genre et diversité culturelle**

Le débat académique montre que l'intersectionnalité est une perspective qui peut être encadrée de différentes manières et que son cadrage a été rattaché à différentes positions théoriques.

Tandis qu'en Autriche beaucoup de personnes interviewées travaillent explicitement avec l'intersection (du genre et de la diversité culturelle) et ont également une compréhension claire de l'intersectionnalité, cette dernière n'est généralement mentionnée qu'implicitement pour les autres partenaires. En Autriche, la compréhension de l'intersectionnalité diffère entre les personnes interviewées : la plupart son cadrage a été rattaché ont compris que les intersections pouvaient être des caractéristiques causant parfois des discriminations et s'entremêlant. Cependant, certaines des personnes interrogées pensent que le statut migratoire double tous les critères de discrimination mentionnés, comme être une femme, être handicapé, être vieux, avoir une orientation sexuelle différente. Certaines personnes pensent le contraire, pour eux être une femme double tous les autres critères possibles de discrimination. Tout le monde convient que cela fait une différence, que vous soyez né en tant qu'homme ou femme, dans quelle culture vous avez grandi et si vous avez une langue maternelle différente. Certains interviewés insistent sur le fait qu'ils ont du mal à suivre tous les chevauchements de l'intersectionnalité dans les travaux pratiques et de recherche. Deux interviewés insistent sur le fait qu'ils ont élaboré des stratégies et des concepts qui leur permettent de traiter de manière adéquate cette complexité sociale dans les milieux éducatifs. Ils s'appuient sur un dialogue qui est décrit plus en détail dans le chapitre didactique. Une faible proportion des interrogés indique explicitement que la diversité des genres et des cultures ne dépend pas de l'individu, mais plutôt des possibilités structurelles. Pour cette raison, les structures doivent être modifiées. En France, nous avons également constaté des différences de compréhension vis-à-vis de l'intersectionnalité : les formateurs et les individus qui travaillent sur le terrain pensent que l'intersectionnalité est très importante et ont de

---

#### **ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

nombreuses questions à ce sujet. Les politiques et les parties prenantes n'ont aucune idée réelle de ce que signifie ce terme et comment il pourrait être bien intégré dans l'éducation pour adultes.

Au Portugal, il existe une grande prise de conscience de l'importance de l'intersectionnalité (diversité culturelle et genre) dans les processus d'éducation pour adultes, et dans les organisations de femmes noires en particulier, les connections entre la race et l'inégalité entre les genres sont vue comme étant très importants. L'approche de intersectionnalité est très importante quand on travaille avec des femmes migrantes. Néanmoins, les dynamiques à l'intersection du genre et de la diversité culturelle au Portugal ne sont pas encore vraiment intégrées dans les plans de formation. Toutefois, ce concept persiste à être peu approfondi, on l'utilise uniquement dans un contexte informel ou non formel d'éducation, mais jamais à un niveau formel. Il existe également un besoin urgent de sensibiliser non seulement la communauté éducative, mais aussi les professionnels qui gèrent les migrants, les minorités et les réfugiés à différents niveaux : au niveau de la santé, de l'emploi, du logement, du soutien social et des forces de sécurité.

La Bulgarie subit un phénomène similaire à celui du Portugal : la plupart des interviewés ont bien compris le terme „intersectionnalité“ comme une approche qui considère l'origine ethnique, la religion, la langue, le statut social, la culture, les traditions et le genre. Bien qu'elle ne soit pas définie spécifiquement comme une intersection entre le genre et la diversité, la plupart des personnes interrogées comprennent le lien et peuvent donner divers exemples sur la façon dont ils le voient et l'appliquent dans leur travail quotidien. Presque tous les interrogés ont clairement identifié les implications de l'intersectionnalité dans la communication, l'éducation et le travail de formation et ont parlé de ce qu'il leur avait manqué pour améliorer encore plus leur travail au quotidien.

Tous les entretiens ont montré que le sujet de l'inclusion des dynamiques à l'intersection du genre et de la diversité comme présenté dans notre projet semble être innovant, ayant un véritable intérêt pour le matériel de formation spécifique chez les formateurs/éducateurs et facilitateurs/médiateurs travaillant avec des migrants femmes et hommes, des réfugiés et des minorités.

## **Compréhension de l'éducation communautaire**

Il y a différentes compréhensions de l'éducation communautaire dans notre recherche autant que dans la documentation internationale. Leur point commun est qu'elles combinent des objectifs d'apprentissage continu avec des objectifs sociaux.

---

### **ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

D'autres principes fréquemment trouvés (Gouvernement écossais 2010, Stahl 2004, Wagner/Steiner/Lassnigg 2013) :

- Association du travail éducatif avec le travail communautaire ou le développement régional
- Création d'opportunités d'apprentissage au sein de communautés
- Intégration de l'apprentissage formel, non-formel et informel
- Approche ascendante
- Participation et autonomisation des désavantagés sociaux
- Participation d'ONG régionales

Trouver une définition générale de l'éducation communautaire n'a pas d'intérêt car elle se développe en parallèle et de façon unique dans les régions européennes et dans différents contextes (voir Wagner/Steiner/Lassnigg 2013).

Tout d'abord "les communautés" sont définies différemment, et nous pouvons diagnostiquer trois types de communauté :

- Les communautés en tant que lieu de résidence/vie (voisinage, village, quartier d'une ville)
- Les communautés basées sur les mêmes croyances comme une religion ou des racines ethniques
- Les communautés basées sur la même profession ou fonction

L'éducation communautaire souligne l'aspect social de l'apprentissage. Aussi, si l'apprentissage est un processus individuel, il est également déterminé par les relations dans l'environnement social. Les processus d'apprentissage ont presque toujours lieu dans un contexte social. L'appropriation peut aussi être comprise comme étant un concept à l'opposé de la médiation, il signifie que l'apprenant est actif et qu'il interagit avec l'environnement social.

Ainsi, l'éducation communautaire vise (Wagner/Steiner/Lassnigg 2013) :

- De plus grandes réussites collectives du groupe cible
- L'autonomisation, l'émancipation et l'éducation politique
- La citoyenneté active et la participation dans la société civile
- L'Inclusion
- Le développement régional

Comparée à tous les pays partenaires, notre recherche a montré que l'Autriche a le plus d'expérience avec les approches d'éducation communautaire. En Bulgarie des centres de communautés existent, tandis que dans les autres pays partenaires, il existe davantage d'initiatives isolées.

---

#### **ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

L'approche communautaire de l'éducation devrait viser tous les niveaux mentionnés. L'axe du projet devrait être l'autonomisation du groupe cible et le démantèlement des barrières institutionnelles. Dans le sens de l'approche intégrative, l'approche communautaire veut ouvrir des structures existantes, des services et des ressources aux différents groupes cibles et en proposer une meilleure utilisation.

En Autriche, les personnes sondées pensent que la meilleure approche est celle qui inclue les groupes cibles dans le processus. Ils peuvent facilement rentrer en contact avec le groupe cible et à la communauté parce qu'ils en font partie. C'est aussi une manière pour que l'information soit enracinée socialement. L'éducation entre pairs est en train de lentement bouger dans l'éducation pour adultes autrichienne, où on la retrouve dans divers domaines avec différents groupes cibles : éducation parentale, avec des femmes désavantagées au niveau éducatif (apprentissage perpétuel) ou le conseil éducatif pour migrants. En Autriche, nous avons trouvé quelques exemples de bonnes pratiques, mentionnées dans les entretiens. Certains d'entre eux forment leurs pairs et ont beaucoup de succès, le plus grand défi est d'assurer un financement à long terme.

La Bulgarie a une compréhension un peu différente de l'éducation communautaire : le club communautaire (Tchitalichté) est un centre communautaire, une bibliothèque et un théâtre. Il représente la tradition bulgare et en particulier celle de l'auto-organisation au niveau communautaire et est défini par le partenaire bulgare comme de l'éducation communautaire. Il est également utilisé comme établissement éducatif, où les personnes de tout âge peuvent apprendre une langue étrangère, faire de la danse, de la musique et prendre d'autres cours. En 2012 il existait 3075 clubs avec plus de 230 000 membres.

Dans les études françaises il n'y a pas eu de résultats concernant les approches communautaires de l'éducation.

Au Portugal, nous avons eu peu d'informations concernant l'éducation communautaire : certaines personnes interviewées ont déclaré que l'éducation communautaire devait valoriser le savoir et les compétences culturelles et individuelles que chaque personne possède et est capable d'une certaine façon de partager ses compétences avec la communauté pour que la transmission du savoir soit horizontale et multipliée.

---

#### **ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

## Résumé

L'étude dans les quatre pays (Autriche, Bulgarie, France, Portugal) vise à créer un savoir de base sur l'éducation pour adultes pour migrants et minorités dans chaque pays.

### Situation des migrants et minorités dans l'éducation pour adultes

La situation des migrants en Bulgarie et au Portugal est différente de celle des autres pays. Alors qu'en Autriche et en France la répartition des migrants au sein de la population totale représente entre 10 et 15% - selon la manière dont la reconnaissance de la citoyenneté est réglée - la Bulgarie et le Portugal ont une répartition mineure des migrants.

En Autriche, France et Portugal les femmes migrantes, en particulier, ont une éducation nettement inférieure ou dans certains cas supérieure à la population en général.

Ce qu'ils ont tous en commun c'est qu'ils trouvent difficile d'utiliser leur formation sur le marché du travail. Les immigrés en Autriche, en France et au Portugal ont une place mineure sur le marché du travail par rapport à la population en général. De plus, ils se trouvent dans un contexte social relativement mauvais. Les nationalités de migrants sont formées par l'histoire dans ces quatre pays. En Bulgarie, la situation des migrants est différente dans de nombreux cas. La proportion de migrants est infimement petite, ils ont tendance à avoir un très bon niveau d'études de bons emplois ou sont souvent auto-entrepreneurs.

En termes de minorités, l'Autriche est une exception dans notre comparaison de pays. Alors que la minorité la plus importante en Bulgarie, en France ou au Portugal est la population rom, en Autriche elle y est très petite en nombre. Les minorités roms dans les quatre pays ont un niveau d'études bas et sont mal intégrées, ils connaissent un taux élevé de décrochage scolaire, particulièrement chez les filles et ils ne sont pas suffisamment intégrés sur le marché du travail dans le domaine social.

L'éducation pour adulte est organisée de manière centralisée dans tous les pays partenaires et tous les gouvernements privilégient l'importance d'un apprentissage continu. Toutefois, les conséquences de l'éducation pour adultes sont très différentes dans les pays : la Bulgarie arrive en dernière position, alors qu'en France, en Autriche et au Portugal, la situation est bien meilleure.

---

#### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

Dans le but de promouvoir l'éducation pour adultes, les pays de l'UE ont pour objectif d'accueillir 15% d'adultes entre 25 et 64 ans participants aux formations continues pour 2020. En 2012, la participation moyenne était de 9% seulement et seuls cinq pays de l'UE avaient atteint leur cible<sup>83</sup>. Avec une moyenne de 10,8% en Europe, ils restent loin d'atteindre leur cible au niveau européen.

La participation dans l'éducation pour adultes en Autriche est de 14,9% - dépassant la moyenne européenne. Néanmoins, l'Autriche est bien derrière les pays meneurs comme la Suède, le Danemark et la Finlande.<sup>84</sup> Les Pays-Bas, la France, le Luxembourg et l'Estonie ont été les uniques Etats membres dans lesquels le taux de participation en 2016 a déjà excédé le seuil des 15%. En contraste, la Roumanie, la Bulgarie, la Slovaquie, la Croatie, la Pologne et la Grèce ont rapporté des taux d'apprentissage pour adultes de 4% ou moins. La proportion de la population qui a participé à l'apprentissage pour adultes a été plus élevée chez les femmes (11,7% en 2016) dans l'UE des 28 que chez les hommes (9,8%) ; les répartitions d'hommes et de femmes ont été toutes les deux plus élevées en 2016 qu'il y a cinq ans.<sup>85</sup>

Lorsqu'on regarde le taux de participation dans l'éducation pour adultes de nos pays partenaires, on constate que la France est la meilleure suivie de l'Autriche, du Portugal et de la Bulgarie.<sup>86</sup>

### **Autriche<sup>87</sup>**

L'Autriche a voulu implanter un programme de réforme adopté en 2015 : l'ensemble de l'autonomie des écoles, l'administration et les écoles d'enseignement général l'ont adopté en juillet 2017, ces réformes se sont concentrées sur la réduction des inégalités. Pourtant, cette réforme en direction des écoles d'enseignement général a été retirée par le nouveau gouvernement en 2018 avant son introduction. Alors que le taux d'abandon scolaire précoce a chuté en 2016 bien en dessous de l'objectif européen, la performance en compétences de base n'a pas été améliorée selon les études internationales. La stratégie prévue sur l'aspect social de l'éducation supérieure serait un important élément dans un nouveau cadre pour le financement public des universités. L'Autriche devra remplacer environ la moitié des enseignants pendant la prochaine décennie. Cela sera requis pour attirer et former suffisamment d'étudiants en éducation, mais donnera aussi une opportunité d'innover en matière de pédagogie. L'Autriche a un cycle court exceptionnellement fort, professionnellement orienté vers l'éducation supérieure incluant les sciences, la technologie, l'ingénierie et les mathématiques. Toutefois, elle a besoin de plus de post-diplômés pour maintenir son objectif de de

83 Eurostat: [https://ec.europa.eu/education/policy/adult-learning/adult\\_de](https://ec.europa.eu/education/policy/adult-learning/adult_de) (10/05/2018)

84 Education pour adultes at: [https://erwachsenenbildung.at/aktuell/nachrichten\\_details.php?nid=11975](https://erwachsenenbildung.at/aktuell/nachrichten_details.php?nid=11975) (10/05/2018)

85 Eurostat: [http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Adult\\_learning\\_statistics](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Adult_learning_statistics) (10/05/2018)

86 Eurostat: [http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Adult\\_learning\\_statistics](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Adult_learning_statistics) (10/05/2018)

87 Commission européenne (2018) Éducation et formation. Sondage 2017 [https://ec.europa.eu/education/sites/education/files/monitor2017\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/education/sites/education/files/monitor2017_en.pdf) (10/05/2018)

---

#### **ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

venir un pays meneur dans l'innovation. L'éducation pour adultes va de l'éducation de base à des cours de grande qualité. Cependant cette diversité ne peut compenser les inégalités.

### **Bulgarie**<sup>88</sup>

Il y a une grande concentration sur l'éducation inclusive en Bulgarie ces dernières années. Les autorités prévoient de réviser le modèle de financement dans l'éducation scolaire pour soutenir les améliorations en matière d'équité (en orientant les ressources additionnelles vers les écoles désavantagées) et de qualité. La sous-performance en compétences de base comme mesurée par PISA reste une des plus grandes de l'UE. Cela est dû à une combinaison de facteurs éducationnels et d'enjeux d'équité. Les autorités ont commencé à établir une nouvelle approche pour contrer le décrochage scolaire précoce. Intégrer les roms dans le système éducatif reste un défi, comme leur ségrégation scolaire dans l'éducation. La Bulgarie cherche à augmenter de manière significative les salaires pour multiplier l'attractivité de la profession d'enseignant et compenser les départs à la retraite des professeurs. Le financement basé sur la performance dans l'enseignement supérieur cherche à aborder les enjeux de la qualité et de l'importance du marché du travail. La Bulgarie fait des efforts pour améliorer la qualité de l'éducation professionnelle et de la formation.

### **France**<sup>89</sup>

Les réformes récentes sur l'éducation se basent sur la réduction des inégalités. Un nouveau programme et des pratiques pédagogiques sont entrés en vigueur et 54 000 nouveaux postes d'enseignants ont été créés et la "priorité" a été donnée à l'éducation. Le nombre d'élèves abandonnant l'enseignement scolaire chaque année sans qualification a chuté de 30% entre 2009 et 2016. La performance des élèves avec des compétences de base reste fortement liée à leur milieu socio-économique. L'enseignement initial des enseignants a été réformé, aidant à rendre la profession plus attractive mais le développement professionnel continu n'a sensiblement pas été améliorée. Le taux de réussite dans l'enseignement supérieur est élevé. L'éducation et la formation professionnelle ont vu d'importantes évolutions visant à améliorer l'intégration dans le marché du travail pour les EFP initiaux et améliorer l'accès à une formation pertinente pour les EFP en continu.

### **Portugal**<sup>90</sup>

Le Portugal fait des progrès dans l'amélioration de ses résultats en matière d'éducation, en réduisant le décrochage scolaire précoce et en assurant une implantation publique totale des établissements pré-scolaires pour tous les enfants âgés entre trois et cinq ans d'ici

88 Idem.

89 Idem.

90 Idem.

---

#### **ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

2019. La réalisation du “plan national pour promouvoir la réussite à l’école” (l’initiative principale qui a pour objectif d’empêcher l’échec scolaire) est actuellement en cours. Le nombre d’écoles participantes a dépassé les attentes. La réussite dans le supérieur a augmenté mais atteindre la cible nationale de l’Europe 2020 est un défi ambitieux. Plusieurs mesures sont en cours pour aider à moderniser l’offre éducative la plus développée. La promotion de l’éducation pour adultes joue un rôle central dans la politique de l’éducation actuelle avec qui a pour but de s’adresser à la population d’adultes ayant un faible niveau en compétences de base.

### *Inégalité<sup>91</sup>*

Il y a un lien fort entre réussite scolaire et les situations sociales d’arrivée. Les gens avec seulement une éducation basique ont presque trois fois plus de risque de vivre dans la pauvreté ou l’exclusion sociale que les autres dans l’enseignement supérieur. En 2016, seulement 44% des jeunes (18 - 24) qui avaient fini l’école avant l’enseignement secondaire supérieur, ont eu un emploi. Et dans la population générale (15 - 64) le chômage est beaucoup plus courant parmi ceux qui n’ont qu’une éducation de base (16,6%) plutôt que ceux qui ont une éducation dans le supérieur (5,1%). De plus, une plus grande part des individus ayant accédé à l’enseignement supérieur (80,4 %, selon les données de 2015) ont eu une santé “bonne ou excellente”, alors que le taux était beaucoup plus faible chez ceux avec uniquement une éducation de base (53,8%). L’espérance de vie grandit en fonction du niveau d’éducation : entre une personne peu qualifiée et une autre le très qualifiée il y a une différence de 10 ans d’espérance de vie.<sup>92</sup>

Alors que l’éducation joue un rôle clé dans l’intégration des migrants, leur situation en terme de réussite scolaire comparé aux natifs reste désavantagée. En 2016, 33,9% de la population née à l’extérieur de l’UE âgée de 30 à 34 ans avait de faibles qualifications (ex ils avaient une éducation inférieure à l’enseignement secondaire ou faible) 19,1 points de pourcentage (pp) plus que la population de natifs nés. De plus, les gens issus de la migration hors de l’UE cumulent souvent les désavantages, exemple : avoir des parents pauvres ou avec de faibles compétences, ne pas parler la langue locale à la maison, avoir accès à peu de ressources culturelles et souffrir de l’isolement et de réseaux sociaux pauvres dans le pays d’accueil.

Les jeunes immigrés ou qui ont des parents immigrés ont aussi un plus grand risque d’être mauvais à l’école ou d’abandonner l’école de manière précoce.

Plus généralement, les élèves issus de l’immigration, c’est-à-dire ceux étant nés hors du pays (donc dans un autre état membre de l’UE ou hors de l’UE) ou de parents nés à l’étranger, sont confrontés à des difficultés dans leur scolarité, comme cela a été prouvé par leur

91 Idem

92 Commission européenne (2018) Éducation et formation. Sondage 2017: [https://ec.europa.eu/education/sites/education/files/monitor2017\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/education/sites/education/files/monitor2017_en.pdf) (10/05/2018)

---

#### **ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d’études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l’égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



faible performance scolaire comparé à la population native.<sup>93</sup>

La formation pour adultes entre les personnes migrantes<sup>94</sup> n'est pas limitée à travailler avec des groupes cibles spécifiques. Il est plutôt requis de réfléchir de manière adéquate et d'inclure les phénomènes associés à la migration dans leurs suppositions théoriques, structures institutionnelles, leurs concepts et offres et leur politique et leur propre image sociale.

Cela inclut de traiter avec un nombre grandissant de groupes d'apprenants hétérogènes (linguistiquement, socialement ou culturellement par exemple) des enjeux comme le combat contre le racisme et la discrimination ou la question de la réalisation des opportunités de participation sous conditions juridiques restrictives (exemples : accord d'intégration, reconnaissance des qualifications éducationnelles, droit d'asile...).

## Résultats de recherche

Au total 80 entretiens experts avec des apprenants, formateurs, instituts de recherche et parties prenantes ont été menés.

Tous les experts sondés sont d'accord sur le fait que les migrants et minorités, en particulier à cause de leur situation sociale, font face à de gros obstacles pour accéder à l'éducation pour adultes. Les femmes participent à plus de formations pour adultes mais moins longtemps et à des formations moins professionnelles.

### Obstacles

Les migrants et les minorités font face dans les quatre pays aux mêmes obstacles pour accéder à l'éducation pour adultes. Les femmes issues de l'immigration ou d'une minorité ont des obstacles majeurs à surmonter. Dans notre étude nous avons trouvé des obstacles à un niveau individuel, institutionnel et structurel. Un des plus importants au niveau institutionnel est la barrière de la langue ou bien le fait que les femmes immigrées ou de minorités ne voient pas d'avantages à participer à la formation. Les obstacles à un niveau institutionnel sont dûs au manque d'ouverture interculturelle des institutions éducatives pour adultes, étant donné qu'il manque des formateurs pour les personnes issues de l'immigration. À un niveau structurel, les obstacles sont par exemple formés par les rôles de genre traditionnels comme les obligations familiales pour les femmes ou la situation financière des femmes migrantes et des femmes de communautés de minorité, ce qui rend leur participation aux formations difficile.

93 Commission européenne (2018) Éducation et formation. Sondage 2017: [https://ec.europa.eu/education/sites/education/files/monitor2017\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/education/sites/education/files/monitor2017_en.pdf) (11.05.2018)

94 Fissure 2016.

---

### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

Le décrochage scolaire précoce des filles et femmes roms est un des enjeux les plus importants pour les professionnels travaillant avec cette communauté en Bulgarie et au Portugal. Il y a des obstacles internes et externes : interne de la part de la communauté rom elle-même, où l'éducation n'est pas une valeur et externe au système, qui n'est pas capable de motiver ou d'intégrer ces femmes, et causant ainsi l'abandon de leurs études.

### ***Approches/Stratégies***

Dans le but de changer cette situation, les interviewés pensent qu'il y a beaucoup d'éléments à modifier dans l'éducation pour adultes :

Les femmes faisant partie des groupes cibles devraient être bien informées par les éducateurs et formateurs pédagogiques et les facilitateurs sur les objectifs de la formation.

Les offres devraient être adaptées au groupe cible car les femmes migrantes et issues de minorité diffèrent beaucoup : selon le niveau linguistique, le niveau d'études et la situation sociale et familiale. Un groupe d'apprentissage ou des groupes particuliers pour femmes sont des lieux propices à la diversité. L'autonomisation et les compétences sont des aspects clés des projets d'éducation communautaire pour femmes migrantes. Les formateurs doivent travailler sur les problèmes de discrimination vécus par les femmes dans le but de les intégrer professionnellement, d'acquérir de la confiance en soi, d'aborder les enjeux intersectionnels et la laïcité à travers les cours.

Les sujets principaux des formations devraient être les droits de l'Homme et des femmes, la déconstruction des stéréotypes de genre, de classe, de race ou d'ethnicité et le besoin de lutter contre la disqualification professionnelle des migrants et des minorités.

Le programme de formation doit se concentrer sur une approche communautaire de l'éducation pour pouvoir s'ouvrir et se connecter sans causer de problème avec les communautés de migrants ou de minorités. Les groupes cibles de femmes réfugiées et de communautés roms doivent être impliqués dans une formation appropriée aux opportunités qu'ils recherchent pour devenir indépendants économiquement, gagner de l'argent pour eux et leur famille.

La formation pour professionnels est aussi nécessaire que désirée et l'échange de connaissances pendant les cours peut être un important matériel d'illustration pour les modules de formation que nous prévoyons. La formation sur la diversité et l'interculturalité peut être très utile pour que des modules sur les spécificités de genre soient insérés. Enfin, l'idée qui rassemble tout le monde est que les femmes migrantes doivent être capables de participer à la construction de ces nouveaux programmes, elles doivent en être les co-auteurs, nous

---

#### **ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

ne devons pas inventer de programmes sans elles. Ils devraient être élaborés selon leurs besoins. Les rôles importants, les tâches des multiplicateurs pairs et les limites de leur activité doivent être clarifiés au début des formations FEC (Formation pour facilitateurs d'Education Communautaire).

### ***Intersection***

Alors qu'en Autriche beaucoup d'interviewés travaillent explicitement dans le domaine de l'intersection, dans d'autres pays cela reste un sujet seulement implicite. En Autriche et en France, la compréhension de l'intersection diffère entre les personnes interrogées : la plupart des personnes sondées ont compris que l'intersectionnalité pouvait engendrer des discriminations et que celles-ci sont connectées. Certains des interviewés remarquent que le statut de migrant double tous les critères de discrimination mentionnés tels qu'être une femme, être handicapé, être âgé, avoir une orientation sexuelle différente. Pour d'autres c'est l'opposé : être une femme double tous les autres critères de discrimination possibles. En France, les formateurs et personnes travaillant sur le terrain pensent que l'intersectionnalité est très importante et s'interrogent beaucoup à ce sujet. Les politiques et parties prenantes n'ont pas vraiment d'idée sur ce que signifie cette notion et comment elle peut être intégrée à l'éducation pour adultes.

Au Portugal, il existe une grande sensibilisation sur l'importance de l'intersectionnalité (diversité culturelle et genre) dans les processus d'éducation pour adultes, surtout les organisations de femmes noires montrant l'importance de la connexion entre race et inégalité de genre. L'approche de l'intersectionnalité est très importante quand on travaille avec des femmes migrantes. Néanmoins l'intersectionnalité (de genre et la diversité culturelle) au Portugal est toujours très peu intégrée dans les plans de formation. La Bulgarie connaît un phénomène similaire à celui du Portugal : la plupart des interviewés ont prouvé qu'ils comprenaient bien le terme d'"intersectionnalité" en tant qu'approche.

Même si ce n'est pas défini spécifiquement comme une intersection entre genre et diversité, la plupart des personnes sondées comprennent la connexion et ont pu donner une variété d'exemples sur comment ils le voient et l'appliquent dans leur travail quotidien.

Les entretiens ont montré que le sujet de l'inclusion de l'intersection entre genre et diversité comme présentés dans notre projet semble être innovant, il y a un intérêt exprimé pour le matériel de formation spécifique de la part des formateurs/éducateurs et facilitateurs/médiateurs travaillant avec femmes et hommes migrants, réfugiés et minorités.

En comparant tous les pays partenaires notre recherche empirique a montré que l'Autriche

---

#### **ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

a le plus d'expériences avec les approches d'éducation communautaire. En Bulgarie, les centres de communauté existent, tandis que dans tous les autres pays partenaires il n'y a que des initiatives isolées.

L'approche communautaire de l'éducation devrait viser tous les niveaux mentionnés. L'axe du projet devrait être l'autonomisation du groupe cible et le démantèlement des barrières institutionnelles. Dans le sens de l'approche intégrative, l'approche communautaire de l'éducation veut ouvrir des structures existantes, des services et des ressources pour les différents groupes cibles et en proposer une meilleure utilisation.

---

**ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

## Recommandations

Dans ce qui suit, nous présentons les recommandations les plus importantes pour la formation des facilitateurs et des professionnels de l'éducation pédagogique, qui travaillent avec les femmes migrantes et les minorités dans les quatre pays.

### Niveau individuel

L'objectif du groupe cible est de trouver les besoins de femmes issues de l'immigration ou d'une minorité : dans la langue, dans le choix du moyen d'information et clarifier les bénéfices à tirer de la formation pour les femmes.

Il est important de créer un endroit sûr pour ces groupes, surtout pour les femmes. Cet endroit sûr est un lieu où elles peuvent s'exprimer sans contrainte. De plus en plus de ces femmes, en particulier les roms, sont très isolées dans leurs communautés et doivent accomplir les tâches domestiques et prendre soin de leurs familles. Elles ont donc besoin d'un endroit non loin de leur communauté où elles peuvent amener leurs enfants. L'établissement d'éducation pour adultes doit donc proposer une garde d'enfants.

Un accueil personnalisé peut être une bonne manière de briser les barrières mentales entre les femmes migrantes ou issues d'une minorité et leurs interlocuteurs. De plus, la barrière de la langue est aussi un obstacle majeur. Les cours de langue étrangère sont essentiels pour le surmonter. Ces cours doivent être adaptés aux besoins de chaque femme. Créer un lien social peut les aider à passer outre certaines barrières que ce public s'impose à lui-même.

Les migrants ont des positions de départ très différentes dans leurs compétences en langue, leur alphabétisation, leur niveau d'études et leur expérience professionnelle. L'éducation pour adultes doit aussi répondre à différentes situations de départ. L'étude a été capable de montrer un manque de formation qualifiée dans le supérieur pour les migrantes par exemple concernant les formations linguistiques dans des domaines spécifiques du travail. Il y a également un vrai travail à faire en termes d'orientation professionnelle. Les migrantes sont aussi victimes de la représentation de la femme immigrée considérée comme très peu qualifiée et quelle que soit leur niveau d'études ou expérience professionnelle, leur savoir-faire et leur formation sont très peu reconnus. Les migrantes sont souvent employées à faire un travail inférieur à leurs compétences. Les mélanger et leur permettre d'accéder à une formation plus qualifiée plutôt que de leur proposer d'autres cours de formation qui leur sont dédiés pourrait s'avérer finalement assez stigmatisant.

---

#### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

## Niveau institutionnel

Le concept de co-formation est un des exemples concrets d'adaptation de l'éducation pour adultes. Il est impératif que les procédures administratives soient redéfinies pour aborder ces nouveaux enjeux (éviter d'enlever la motivation des potentielles participantes à cause de chocs culturels).

Une autre adaptation importante de l'éducation pour adultes serait une ouverture interculturelle. Cela signifie que les femmes migrantes et issues des minorités travaillent à tous les niveaux de l'institution. En même temps, ces différents niveaux (buts, atteinte le groupe cible, didactique, formation, suivi et évaluation) doivent être réfléchis et modifiés selon le critère interculturel, ce qui pourrait apporter de grandes améliorations pour les migrants et les minorités. Si cette ouverture interculturelle inclut également les aspects de genre, les mesures seraient même davantage durables pour le groupe cible.

Les groupes vulnérables doivent être logés dans des structures séparées. Dans le même temps, les procédures d'asile nécessitent d'être améliorées et plus de personnel féminin doit être recruté pour mener les entretiens et servir d'interprètes. Le personnel travaillant avec elles doit être formé à l'égalité des genres, l'interculturalité, l'intersection et les droits de l'homme. Il serait également nécessaire de former des agents et des travailleurs sociaux, en ligne de front, pour souhaiter la bienvenue à ces femmes, créer des espaces bénévoles pour les accueillir pour ne pas qu'elles aient à être immédiatement confrontés à un monde stigmatisant... Ces mesures sont importantes, surtout pour les femmes.

Investir dans un service de garde d'enfants est essentiel pour permettre aux femmes de prendre part à l'éducation pour adultes.

La coopération entre institutions, non seulement éducationnelle mais aussi liée à la santé, aux frontières, à l'asile, aux finances est importante pour atteindre un groupe cible de migrantes et de femmes roms. La création de réseaux sociaux entre personnes qui ne travaillent pas dans le même domaine est cruciale.

Pour les formateurs et autres professionnels travaillant avec des migrants, des minorités et des réfugiés dans des institutions publiques, des formations sur le genre et les perspectives de diversité culturelle sont essentielles.

Les approches communautaires de l'éducation doivent être encouragées. En plus des structures habilitantes comme les ressources financières et le personnel qualifié, il faut un soutien

---

### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

dans la phase d'activation, surtout si les groupes cibles sont des personnes désavantagées au niveau éducatif. L'auto-organisation de ce groupe cible sans coup d'envoi n'a souvent pas lieu. Au delà de cette structure habilitante et de l'activation, l'approche communautaire de l'éducation doit permettre aux communautés d'articuler des besoins et de développer des buts. L'apprentissage se déroule très différemment, et se fait là où les gens ont des problèmes et des intérêts.

### **Niveau social et politique**

La situation des migrantes et femmes membres de minorités est peu connue par nos institutions gouvernementales et établissements d'enseignement. Les femmes jouent déjà un rôle très important dans le phénomène observable. Ensuite, c'est unanimement qu'il a été choisi de mettre ce sujet en lumière, en particulier à travers des séminaires ou autres moyens de sensibiliser (média) et donner une occasion de décoder de plus en plus les enjeux liés.

L'ouverture interculturelle, la parité hommes-femmes et l'éducation communautaire doivent être promus dans l'éducation pour adultes par le personnel de formation, en développant et établissant des concepts. Une attention spéciale doit être donnée sur place pour intégrer dans l'enseignement les migrantes et femmes issues de minorités désavantagées dans l'éducation pour adultes. Les gouvernements devraient produire des ressources financières suffisantes et à long terme disponibles dans leurs propres programmes. Ces mesures doivent être évaluées sur une base continue et améliorées sur la base des résultats. EQUAL SPACE apportera une grande contribution à cette stratégie.

---

#### **ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

## Bibliographie

AMS Arbeitsmarktdatenonline: amb\wal090, <http://iambweb.ams.or.at/ambweb/> (15/03/2018)

Barney G. Glaser, Anselm L. Strauss: The Discovery of Grounded Theory. Strategies for Qualitative Research. Aldine, Chicago IL 1967, (German: Grounded Theory. Strategien qualitativer Forschung. Huber, Bern u. a. 1998)

BMBWF: <http://erwachsenenbildung.at>. (15/04/2018)

BMBWF: [https://erwachsenenbildung.at/aktuell/nachrichten\\_details.php?nid=11975](https://erwachsenenbildung.at/aktuell/nachrichten_details.php?nid=11975) (10/05/2018)

BMBWF: <https://erwachsenenbildung.at/downloads/service/ESF-Zwischenbericht-ueberarbeitet-final.pdf?m=1494705436&> (12/05/2018)

Conselho Nacional de Educação (National Council of Education): <http://www.cnedu.pt/pt/noticias/internacional/1179-resultados-pisa-2015> (13/05/2018)

CWSP (2018) Gender and Cultural Perspective in Adult Education and Community Work in Bulgaria, Sofia (Erasmus+).

Šmihula, Daniel (2009). „Definition of national minorities in international law“ (PDF). Journal of US-China Public Administration. 6 (5): 45–51.

Education and Training Monitor 2017: [https://ec.europa.eu/education/sites/education/files/monitor2017-pt\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/education/sites/education/files/monitor2017-pt_en.pdf) (13/05/2018)

Elan Interculturel (2018) Gender and Cultural Perspective in Adult Education and Community Work in France, Paris (Erasmus+).

EU SILC 2016: [https://www.sozialministerium.at/cms/site/attachments/7/0/0/CH3434/CMS1493709119968/tabellenband\\_eu-silc\\_2016.pdf](https://www.sozialministerium.at/cms/site/attachments/7/0/0/CH3434/CMS1493709119968/tabellenband_eu-silc_2016.pdf) (15/04/2018)

European Commission (2018) Education and Training. Monitor 2017 [https://ec.europa.eu/education/sites/education/files/monitor2017\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/education/sites/education/files/monitor2017_en.pdf) (10/05/2018)

Eurostat (mii\_soinc): <http://ec.europa.eu/eurostat/web/migrant-integration/data/database> (12/05/2018)

---

### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



Eurostat: [http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php?title=File:Lifelong\\_learning,\\_2011\\_and\\_2016\\_\(%C2%B9\)\\_\(%25\\_of\\_the\\_population\\_aged\\_25\\_to\\_64\\_participating\\_in\\_education\\_and\\_training\)\\_YB17.png](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php?title=File:Lifelong_learning,_2011_and_2016_(%C2%B9)_(%25_of_the_population_aged_25_to_64_participating_in_education_and_training)_YB17.png) (10/05/2018)

Eurostat: [http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Adult\\_learning\\_statistics](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Adult_learning_statistics) (10/05/2018)

Eurostat: [http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Adult\\_learning\\_statistics](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php/Adult_learning_statistics) (10/05/2018)

Eurostat: [https://ec.europa.eu/education/policy/adult-learning/adult\\_de](https://ec.europa.eu/education/policy/adult-learning/adult_de) (10/05/2018)

Eurostat: [http://ec.europa.eu/eurostat/en/web/products-datasets/-/MIGR\\_POP1CTZ](http://ec.europa.eu/eurostat/en/web/products-datasets/-/MIGR_POP1CTZ) (13/05/2018)

Eurostat: [http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/images/6/60/Main\\_countries\\_of\\_citizenship\\_and\\_birth\\_of\\_the\\_foreign\\_foreign-born\\_population%2C\\_1\\_January\\_2017\\_%28in\\_absolute\\_numbers\\_and\\_as\\_a\\_percentage\\_of\\_the\\_total\\_foreign\\_foreign-born\\_population%29.png](http://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/images/6/60/Main_countries_of_citizenship_and_birth_of_the_foreign_foreign-born_population%2C_1_January_2017_%28in_absolute_numbers_and_as_a_percentage_of_the_total_foreign_foreign-born_population%29.png) (13/05/2018)

Eurostat : <http://ec.europa.eu/eurostat/web/migrant-integration/data/database> (13/05/2018)

Eurostat (mii\_emp, mii\_emp\_r) : <http://ec.europa.eu/eurostat/web/migrant-integration/data/database> (13/05/2018)

Glossary Asylum – Statistics Explained, [www.ec.europa.eu](http://www.ec.europa.eu) (14/04/2018)

Glossary Migration – Statistics Explained; [www.ec.europa.eu](http://www.ec.europa.eu) (14/04/2018)

Ined (2014), « Flux d'immigration par sexe et âge en 2014 », <https://www.ined.fr/fr/tout-savoir-population/chiffres/france/flux-immigration/sexe-age/> (13/05/2018)

Insee (2012), « Fiches thématiques: Population immigrée», dans Immigrés et descendants d'immigrés en France - Insee Références , p. 266.

Insee (2016) Tableaux de l'économie française,  
<https://www.insee.fr/fr/statistiques/1906669?sommaire=1906743> (13/05/2018)

INSEE Continuous Employment Survey (EEC), French version of the European Labor Force Survey (LFS). 2011 data: <https://www.insee.fr/fr/statistiques/1281375> (13/05/2018)

---

#### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

Hofer, Helmut/ Titelbach, Gerlinde/ Weichselbaumer, Doris/ Winter-Ebmer, Rudolf (2013) Diskriminierung von MigrantInnen am österreichischen Arbeitsmarkt, Wien.

Krasteva A. (2005) Bulgarian migration profile.- Medved, Felicitia. Proliferation of migration transition. Selected new EU member states. European liberal Forum, 2014, 189 – 211, available online at: <https://annakrasteva.wordpress.com/2013/03/21/bulgarian-migration-profile/> (12/05/2018)

Lyal S. Sunga (2004) International Criminal Law: Protection of Minority Rights, Beyond a One-Dimensional State: An Emerging Right to Autonomy? ed. Zelim Skurbaty. (2004) 255–275.

Ministère de l'intérieur FRANCE: Key Numbers: <https://www.immigration.interieur.gouv.fr/Info-ressources/Etudes-et-statistiques/Statistiques/Essentiel-de-l-immigration/Chiffres-clefs> (13/05/2018)

Musée de l'histoire et de l'Immigration France: Ressources - Depuis quand la France est-elle une terre d'immigration ?/Since when is France a land of immigration? <http://www.histoire-immigration.fr/questions-contemporaines/les-migrations/depuis-quand-la-france-est-elle-une-terre-d-immigration> (13/05/2018)

National Roma Communities Integration Strategy 2013-2020, ACIDI High Commission for Immigration and Intercultural Dialogue: <https://bit.ly/2xILmU> (05/06/2018)

Observatório das Migrações, Alto Comissariado para as Migrações (ACM): <https://goo.gl/azrPNC> (13/05/2018)

Observatoire des Inégalités / Inequalities Observatory:  
<https://www.inegalites.fr/16-de-la-population-a-un-diplome-superieur-a-bac-2> (13/05/2018)

OECD: Bildung auf einen Blick 2017:  
[https://erwachsenenbildung.at/aktuell/nachrichten\\_details.php?nid=11872](https://erwachsenenbildung.at/aktuell/nachrichten_details.php?nid=11872) (01/06/2018)

OECD (2018): International migration Outlook 2017 (France).

ÖIF/Statistik Austria (2016) Arbeit & Beruf. Statistiken zu Migration.& Integration 2016, Wien.

ÖIF/Statistik Austria (2017) Frauen. Statistiken zur Migration & Integration 2016, Wien.

---

#### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz  
Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia  
France: Elan Interculturel à Paris  
Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

ÖIF/Statistik Austria: [https://www.integrationsfonds.at/.../AT/.../Fact\\_Sheet\\_18\\_Migration\\_und\\_Bildung.pdf](https://www.integrationsfonds.at/.../AT/.../Fact_Sheet_18_Migration_und_Bildung.pdf) (15/04/2018)

ÖIF/Statistik Austria (2017) Statistisches Jahrbuch Migration, Wien.

Peripherie (2018) Gender and Cultural Perspective in Adult Education and Community Work in Austria, Graz (Erasmus+).

REDE (2018) Gender and Cultural Perspective in Adult Education and Community Work in Portugal, Lisbon (Erasmus+)

Rodrigues, D., Correia, T., Pinto, I., Pinto, R., Cruz, C. (2013): Um Portugal de Imigrantes: exercício de reflexão sobre a diversidade cultural e as políticas de integração (A Portugal of immigration: exercise of reflection on cultural diversity and integration policies). Departamento de Ciências Humanas e Sociais da ESEIx, Escola Superior de Educação de Lisboa, Instituto Politécnico de Lisboa, 2013. <http://bit.ly/2hGiAQo> (13/5/2018)

Scottish Government (2010) Making an Impact: CLD Case Studies, Edingburgh.

SEF (2016): Relatório de Imigração, Fronteiras e Asilo 2016 (Report of Immigration, Borders and Asylum 2016). SEF: Serviço de Estrangeiros e Fronteiras. <http://sefstat.sef.pt/Docs/Rifa2016.pdf> (13/05/2018)

Université de Lyon (2018) SESSION 4 - LES MINORITÉS DOIVENT-ELLES ÊTRE RECONNUES OU IGNORÉES ? SHOULD MINORITIES BE RECOGNIZED OR IGNORED – (<http://www.chaire-unesco-lyon.entpe.fr/fr/node/157>) (05/06/2018)

Sprung, Annette (2016) Migration und Wissenschaft: <https://www.youtube.com/watch?v=wz41XlpDoA> (11/05/2018)

Stahl, Thomas (2004) Internationales Monitoring zum Programmteil „Lernen im sozialen Umfeld“. Community Learning. Statusbericht 11: 30.06.2004.

Statistik Austria: [https://www.statistik.at/web\\_de/statistiken/menschen\\_und\\_gesellschaft/arbeitsmarkt/erwerbsstatus/index.html](https://www.statistik.at/web_de/statistiken/menschen_und_gesellschaft/arbeitsmarkt/erwerbsstatus/index.html) (15/03/2018)

Statistik Austria: [https://www.statistik.at/web\\_de/statistiken/menschen\\_und\\_gesellschaft/bildung\\_und\\_kultur/bildungsstand\\_der\\_bevoelkerung/index.html](https://www.statistik.at/web_de/statistiken/menschen_und_gesellschaft/bildung_und_kultur/bildungsstand_der_bevoelkerung/index.html) (15/04/2018)

Statistik Austria: [https://www.statistik.at/web\\_de/statistiken/menschen\\_und\\_gesellschaft/bildung\\_und\\_kultur/bildungsstand\\_der\\_bevoelkerung/index.html](https://www.statistik.at/web_de/statistiken/menschen_und_gesellschaft/bildung_und_kultur/bildungsstand_der_bevoelkerung/index.html) (15/04/2018)

---

#### ORGANISATIONS PARTENAIRES:

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

Steiner, Mario et al. (2010) Evaluierung ESF „Beschäftigung“ im Bereich Erwachsenenbildung. Zwischenbericht: (<https://erwachsenenbildung.at/downloads/service/ESF-Zwischenbericht-ueberarbeitet-final.pdf?m=1494705436&> (12/05/2018))

UNESCO UIS: <http://uis.unesco.org/en/country/pt> (13/05/2018)

Wagner, Elfriede/Steiner, Mario/Lassnigg, Lorenz (2013) Community Education in Österreich. Eine Standortbestimmung, Wien (EQUIHS).

Weiterbildungsbeteiligung und -barrieren (Annette Sprung): [https://erwachsenenbildung.at/themen/migrationsgesellschaft/empirische\\_forschung/weiterbildungsbeteiligung.php](https://erwachsenenbildung.at/themen/migrationsgesellschaft/empirische_forschung/weiterbildungsbeteiligung.php) (01/06/2018)

Wikipedia: [https://fr.wikipedia.org/wiki/Syst%C3%A8me\\_%C3%A9ducatif\\_en\\_France](https://fr.wikipedia.org/wiki/Syst%C3%A8me_%C3%A9ducatif_en_France) (13/05/2018)

Wikipedia: [https://de.wikipedia.org/wiki/Minderheiten\\_in\\_Frankreich](https://de.wikipedia.org/wiki/Minderheiten_in_Frankreich) (12/05/2018)

Wirth, Louis (1945) The Problem of Minority Groups, in: Linton, Ralph, The Science of Man in the World Crisis. New York.

---

**ORGANISATIONS PARTENAIRES:**

Autriche: PERIPHERIE – Institut de recherche pratique sur le genre à Graz

Bulgarie: Centre d'études et de politiques féminines à Sofia

France: Elan Interculturel à Paris

Portugal: Réseau des jeunes pour l'égalité à Lisbonne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union